Библиотека СОК

HV-RC



ES EN FR PT DE NL DA IT PL RU

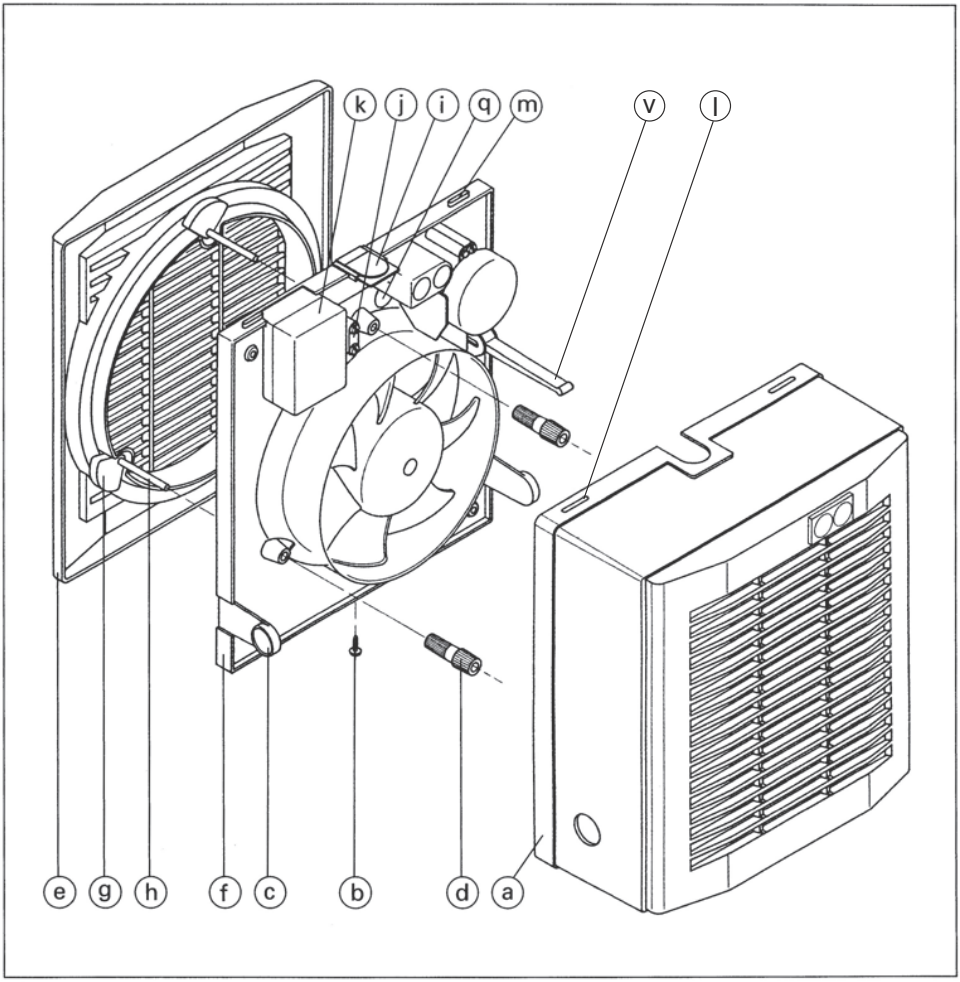
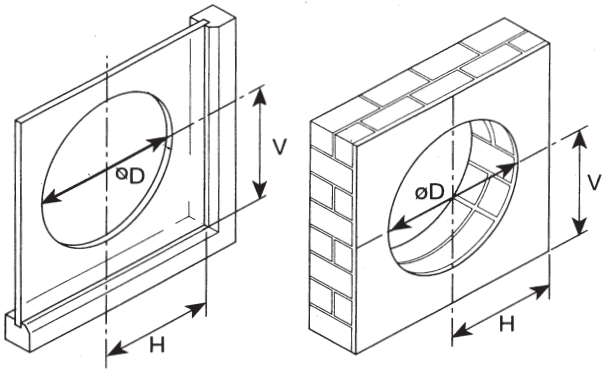
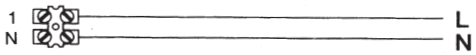

k
j
i
q
m
v
l
e
g
h
f
c
b
d
a

fig. A



(mm)	HV-230	HV-300
ØD Min	257	324
ØD Max	262	330
H Min	185	220
V Max	200	230

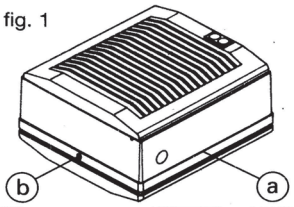
fig. B



(N) Neu Neutro / Neutral / Neutre / Nulleiter / Neutraal / Nul / Zero / Нейтраль

(L) Fas Fase / Phase / Fase / Faza / Фаза

fig. 1



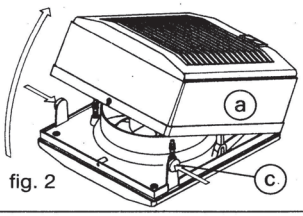


fig. 2

fig. 3

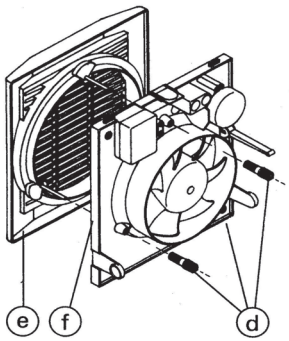


fig. 4

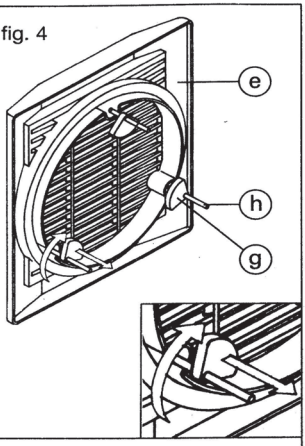


fig. 5

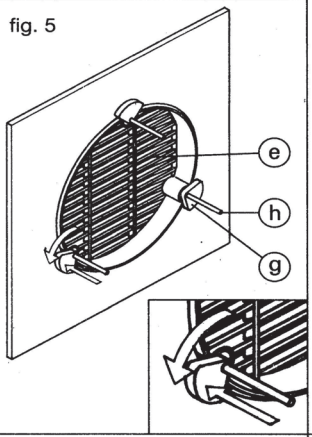


fig. 6a

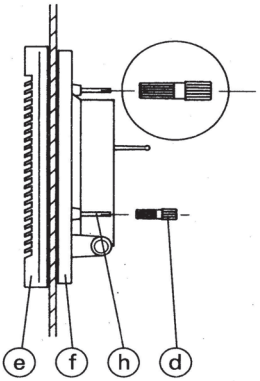


fig. 6b

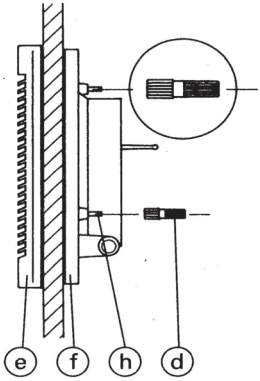


fig. 7

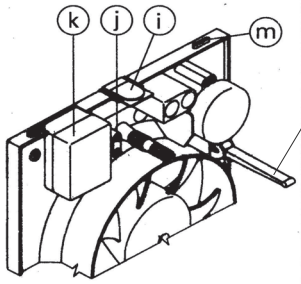


fig. 8

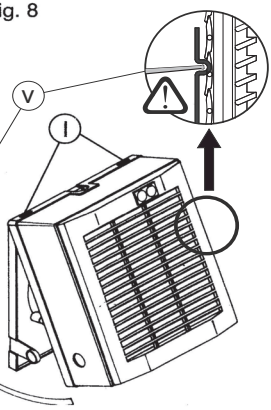
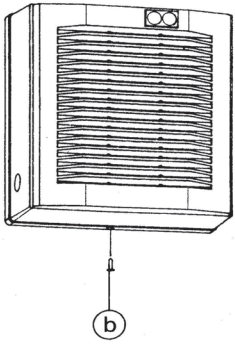
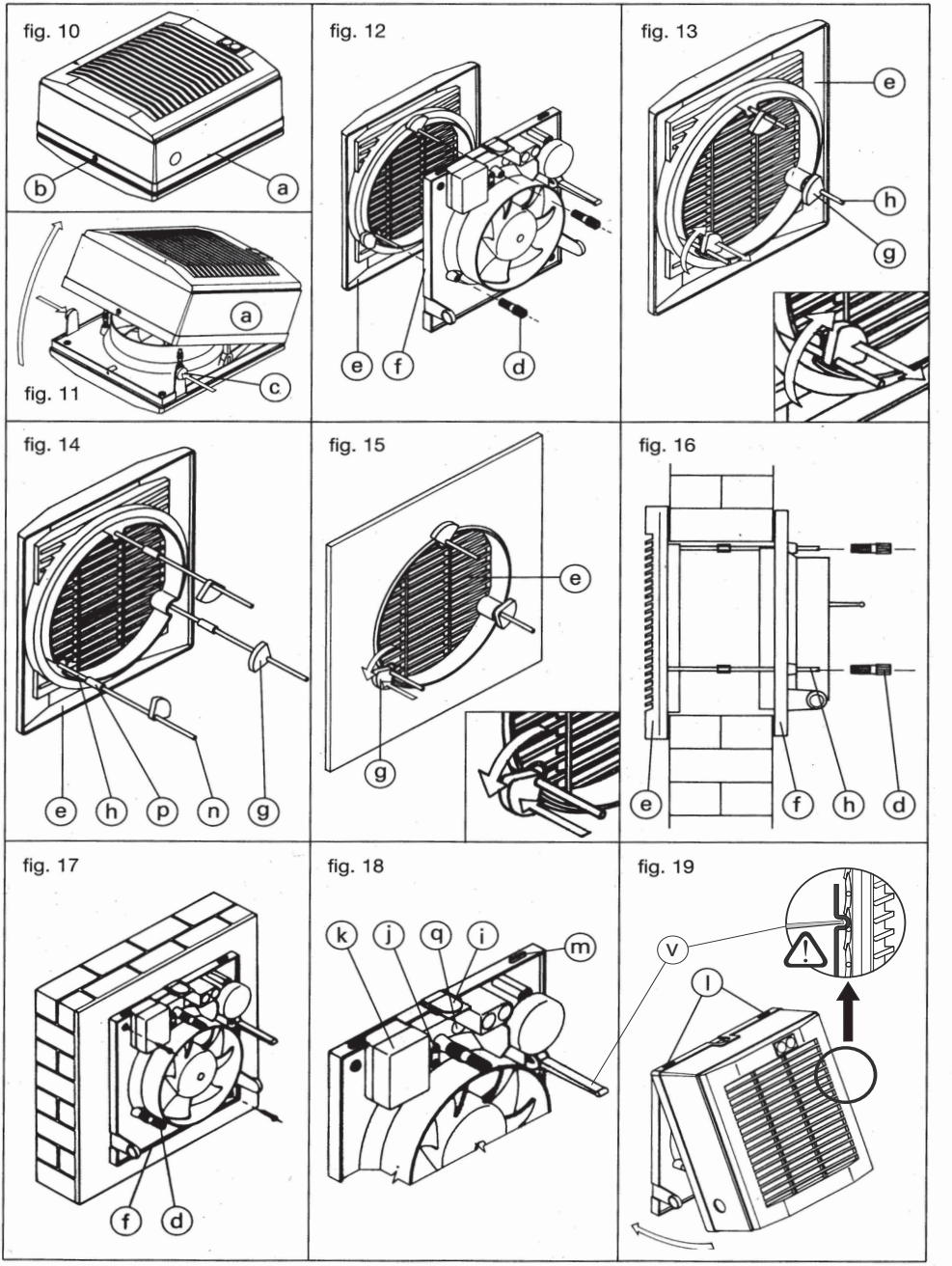
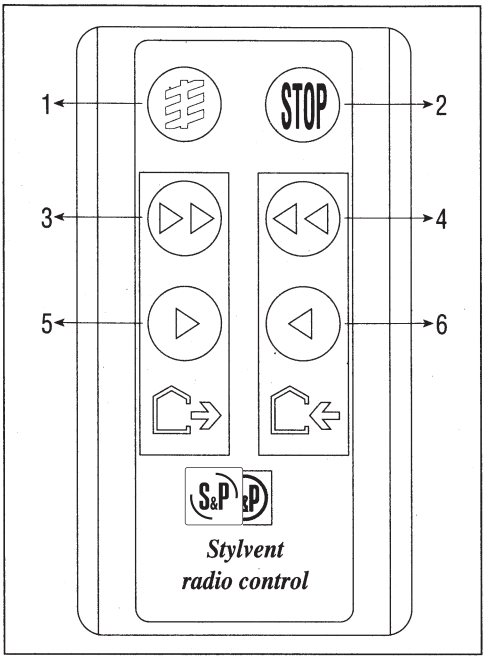


fig. 9




fig. 10
b
a
fig. 11
a
c
fig. 12
e
f
d
fig. 13
e
h
g
fig. 14
e
h
p
n
g
fig. 15
e
g
fig. 16
e
f
h
d
fig. 17
f
d
fig. 18
k
j
q
i
m
fig. 19
v
l

Mando a distancia
Remote Control Unit
Commande à distance
Comando à distância
Fernbedienung
Afstandsbediening
Fjernstyringen
Telecomando
Szczegółowe
Дистанционный пульт управления



Freq.: 868,3MHz
PIRE: 14dBm

1
- Ventilador parado y persiana abierta (luz verde encendida)
- Fan stopped and shutter opened (green pilot light on)
- Ventilateur arreté et volets ouverts (témoin lumieux vert allumé)
- Ventilador parado e persiana aberta (luz piloto verde acesa)
- Abgestellter Ventilator mit offener Verschlußklappe (grüne Betriebskontrollampe leuchtet)
- Stilstaande ventilator, open jaloezieklep (natuurlijke circulatie, groen controlelampje aan)
- Ventilator stoppet og jalousiet åbent. (Grøn pilot lampe tændt)
- Ventilatore spento e griglia aperta (lampada spia verde accesa)
- Wentylator nie pracuje, żaluzja jest otwarta (zielona lampka świeci się)
- Вентилятор не работает, жалюзи открыты (горит зеленый световой индикатор)

2
- Ventilador parado y persiana cerrada
- Fan stopped and shutter closed
- Ventilateur arrêté et volets fermés
- Ventilador parado e persiana fechada
- Abgestellter Ventilator mit geschlossener Verschlußklappe
- Stilstaande ventilator, jaloezieklep gesloten
- Ventilator stoppet og jalousiet lukket
- Ventilatore spento e griglia chiusa
- Wentylator wyłączony, żaluzja zamknięta
- Вентилятор не работает, жалюзи закрыты

3

- Ventilador en velocidad rápida, actuando como extractor y persiana abierta (luz naranja encendida)
- Fan on high speed working as air extractor with shutter opened (orange pilot light on)
- Ventilateur en vitesse rapide, en position extraction et avec les volets ouverts (témoin lumieux orange allumé)
- Ventilador em velocidade rápida, actuando como extractor e persiana aberta (luz piloto alaranjada acesa)
- Ventilator im Entlüftungsbetrieb mit hoher Drehzahl und offener Verschlußklappe (orange Betriebskontrollampe leuchtet)
- Sneldraaiende ventilator die lucht afvoert met geopende jaloezieklep (oranje controlelampe aan)
- Ventilator på højeste hastighed til udsugning med jalousiert åbent. (Orange pilot lampe tændt).
- Ventilatore a velocità rapida funzionando a regime di estrazione con la griglia aperta (lampada spia arancione accesa)
- Wentylator pracuje jako wyciągowy, na wyższej prędkości obrotowej z otwartą żaluzja (pomarańczowa lampka świeci się)
- Вентилятор работает на вытяжку, на высокой скорости, жалюзи открыты (горит оранжевый световой индикатор)

4

- Ventilador en marcha inversa rápida, actuando como impulsor y persiana abierta (luz naranja intermitente)
- Fan in reverse high speed supplying air in the room with shutter opened (orange pilot light on intermittently)
- Ventilateur en vitesse rapide, en position insufflation et avec les volets ouverts (témoin lumieux orange clignorant)
- Ventilador em velocidade rápida inversa, actuando como impulsor e persiana aberta (luz piloto alaranjada intermitente)
- Ventilator im Belüftungsbetrieb (Reversierbetrieb) mit hoher Drehzahl (orange Betriebskontrollampe blinkt)
- Sneldraaiende ventilator die lucht toevoert met geopende jaloezieklep (oranje controlelampe knippert)
- Ventilator til indblæsning med højhastighed. (Orange lampe blinker)
- Ventilatore a velocità rapida inversa funzionando a regime di pressione con la griglia aperta (lampada spia arancione lampeggia)
- Wentylator pracuje jako nawiewny na wyzszej prędkości obrotowej z otwartą żaluzja, (pomarańczowa lampka świeci się przerywanie)
- Вентилятор работает на приток, на высокой скорости, жалюзи открыты (мигает оранжевый световой индикатор)

5

- Ventilador en velocidad lenta, actuando como extractor y persiana abierta (luces naranja y verde encendidas)
- Fan on low speed working as air extractor with shutter opened (orange and green pilot lights on)
- Ventilateur en vitesse lente, en position extraction et avec les volets ouverts (témoins lumieux orange et vert allumés)
- Ventilador em velocidade lenta, actuando como extractor e persiana aberta (luzes piloto alaranjada e verde acesas)
- Ventilator im Entlüftungsbetrieb mit niederer Drehzahl und offener Verschlußklappe (orange und grüne Betriebskontrollampen leuchten)
- Langzaam draaiende ventilator die de lucht afvoert met geopende jaloezieklep (oranje en groen controlelampje aan)
- Ventilator på laveste hastighed til udsugning med jalousiert åbent. (Orange og grøn pilot lampe tændt)
- Ventilatore a velocità bassa funzionando a regime di estrazione con la griglia aperta (lampada spia arancione e verde accesa)
- Wentylator pracuje jako wyciągowy, na nizszej prędkości obrotowej z ortwartą żaluzją (pomarańczowa lampka oraz zielona świeci się)
- Вентилятор работает на вытяжку, на низкой скорости, жалюзи открыты (горят оранжевый и зеленый световые индикаторы)

6

- Ventilador en marcha inversa lenta, actuando como impulsor y persiana abierta (luz naranja intermitente y verde encendida)
- Fan in reverse low speed supplying air in the room with shutter opened (orange pilot light on intermittently and green on)
- Ventilateur en vitesse lente, en position insufflation et avec les volets ouverts (témoin lumieux orange clignorant et vert allumé)
- Ventilador em velocidade lenta inversa, actuando como impulsor e persiana aberta (luz piloto alaranjada intermitente e verde acesa)
- Ventilator im Belüftungsbetrieb (Reversierbetrieb) mit niederer Drehzahl (orange Betriebskontrollampe blinkt und grüne leuchtet)
- Langzaam draaiende ventilator die de lucht toevoer met geopende jaloezieklep (oranje lamp knippert en de groene lamp brandt)
- Ventilator til indblæsning med højåbendt (orange pilot lampe blinker or grøn tændt)
- Ventilatore a velocità bassa funzionando a regime di pressione con la griglia aperta (lampada spia arancione lampeggia e verde accese)
- Wentylator pracuje jako nawiewny, na wyzszej prędkości obrotowej z otwartą żaluzja (pomarańczowa lampka przerywanie oraz zielona świeci sie).
- Вентилятор работает на приток, на низкой скорости, жалюзи открыты (мигает оранжевый и горит зеленый световые индикаторы)

Instrucciones del usuario
Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

User instruction
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Instructions d'utilisation
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Instruçoes de uso
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiencia e conhecimento, se lhes tiver

sido dado a supervisão ou formação apropiadas no que diz respeito ao uso do aparelho de uma maneira segura e que comprendam os perigos que implica. As crianças nao devem brincar com o aparelho. A limpeza e Manutenção a realizar pelo usuário nao debe ser realizada por crianças sem supervisão.

Bedienungsanleitung
Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Gebruikshandleiding
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd van 8 jaar en hoger en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

Bruger Info
Dette apparat må ikke benyttes af børn under 8 år, eller af personer med nedsatte fysiske, mentale eller motoriske evner uden vejledning af en myndig person. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke udføre rengøring eller vedligehold af dette apparat uden opsyn af en voksen.

Istruzioni d'uso
Questo prodotto è utilizzabile da bambini con almeno 8 anni di eta o superiore e da persone con capacita fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e conoscenza del prodotto, se sono stati supervisionati o formati appropriatamente rispetto all'uso dell'apparato in maniera sicura e comprendendo i rischi che implica. I bambini non devono giocare con questo apparato. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non dovrebbero essere fatte dai bambini senza supervisione.

Instrukcje użytkowania
Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Инструкция пользователя
Данное устройство может быть использовано детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми без опыта и знаний если они находятся под контролем или проинструктированы опытными взрослыми пользователями и понимают потенциальные риски, связанные с использованием устройства. Дети не должны играть с данным устройством. Чистка и обслуживание данного устройства не должно производиться детьми без присмотра взрослых.

ES

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Recomendaciones importantes

- La instalación y conexión eléctrica de los aparatos debe hacerse de acuerdo con la normativa vigente en cada país.
- Si el aparato funciona como extractor en una sala donde haya instalada una caldera u otro tipo de sistema a combustión que necesita aire para su funcionamiento, comprobar que las entradas de aire sean suficientes.
- Asegurar que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación eléctrica son compatibles con los valores indicados en la placa de características del aparato.
- En la instalación eléctrica deberá figurar un interruptor omnipolar que tenga una distancia de abertura entre contactos de al menos 3 mm.
- Los ventiladores de la serie HV son clase II (doble aislamiento eléctrico), por lo que no es necesario conectarlos a una toma de tierra.
- Comprobar el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía **S&P**.
- Los ventiladores solo están diseñados para entornos con aire acondicionado.

Montaje en vidrios o tabiques de espesor entre 3 y 25 mm

- Practicar un agujero en el vidrio donde esté previsto el montaje del aparato respetando las dimensiones indicadas en la fig. A.
- Desmontar el HV respetando las indicaciones siguientes:
  - Fig. 1.- Aflojar el tornillo (b) de fijación de la tapa frontal (a).
  - Fig. 2.- Sacar la carátula interior (a) presionando las pestañas de retención (c).
  - Fig. 3.- Aflojar las 3 tuercas (d) de fijación de la rejilla externa (e) y separarla del soporte (f).
- Montar el HV respetando los pasos siguientes:
  - Fig. 4.- En la rejilla externa (e), tirar hacia delante y orientar los topes de goma (g), montados en los tornillos (h), hacia el interior de la rejilla.
  - Fig. 5.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en el vidrio. Desde el interior, girar y empujar los topes de goma (g) hasta que entren en contacto con el vidrio y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.
  - Fig. 6.- Encajar el soporte (f) en los tornillos (h) de la rejilla externa (e) y atornillar las tuercas (d) orientándolas en función del espesor del vidrio:
    - vidrio de 3 a 14 mm: Fig. 6a.
    - vidrio de 14 a 25 mm: Fig. 6b.

    Apretarlos sin aplastar totalmente las juntas de goma del soporte y de la rejilla.
    Asegurar que el vidrio no toque las piezas de plástico.
  - Fig. 7.- Agujerear el pasacable (i), introducir los cables eléctricos haciéndolos pasar en la brida (j) y conectarlos en la caja de bornes (k) según explicado en el partado de las conexiones eléctricas.
  - Fig. 8.- Montar la carátula interior (a) colocando primero las dos aberturas rectangulares (l) situadas en la parte superior de la caja de las pestañas (m) del soporte (f) hasta que las dos pestañas de retención (c) estén bien posicionadas.
  - Fig. 9.- Apretar el tornillo (b).

Asegúrese de que el brazo de accionamiento (v) esté ubicado en la ranura de la persiana cuando la rejilla externa esté instalada. Finalmente comprobar el correcto funcionamiento del equipo y la persiana.

Montaje en paredes (prever los espárragos suministrados como accesorios)

- Practicar un agujero en la pared donde esté previsto el montaje del aparato respetando las dimensiones indicadas en la fig. A.
- Medir el espesor de la pared y recortar los espárragos (n) a una longitud igual a este espesor menos 5 mm.
- Utilizar el aparato para marcar en la pared la ubicación de las fijaciones del soporte (f), taladrar los agujeros y colocar los tacos.
- Desmontar el HV respetando las indicaciones siguientes:
  - Fig. 10.- Aflojar el tornillo (b) de fijación de la tapa frontal (a).
  - Fig. 11.- Sacar la caja (a) presionando las pestañas de retención (c).
  - Fig. 12.- Aflojar las 3 tuercas (d) de fijación de la rejilla externa (e) y separarla del soporte (f).
- Montar el HV respetando los pasos siguientes:
  - Fig. 13.- En la rejilla externa (e), tirar hacia delante y quitar los topes de goma (g), montados en los tornillos (h).

Fig. 14.- Fijar los espárragos (n) a los tornillos (h) de la rejilla externa (e) con los manguitos roscados (p) e insertar los topes de goma (g), en los espárragos (n).
Fig. 15.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en la pared. Desde el interior, girar y empujar los topes de goma (g) hasta que entren en contacto con la pared y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.
Fig. 16.- Encajar el soporte (f) en los espárragos (n) y atornillar las tuercas (d) orientándolas en función de la longitud del espárrago que sobresale del soporte (f).
Fig. 17.- Fijar el soporte (f) a la pared con tornillos y apretar las tuercas (d).
Fig. 18.- En función de la posición de los cables eléctricos, agujerear el pasacable (i) situado encima del soporte (f) o el pasacable (q) situado en el fondo del mismo (f), introducir los cables eléctricos haciéndolos pasar en la brida (j) y conectarlos en la caja de bornes (k) según indicado en el apartado de conexiones eléctricas.
Fig. 19.- Montar la tapa frontal (a) colocando primero las dos aberturas rectangulares (l) situadas en la parte superior de la tapa frontal en las pestañas (m) del soporte (f) y hasta que las dos pestañas de retención (c) estén bien posicionadas.
Fig. 9.- Apretar el tornillo (b).

Asegúrese de que el brazo de accionamiento (v) esté ubicado en la ranura de la persiana cuando la rejilla externa esté instalada. Finalmente comprobar el correcto funcionamiento del equipo y la persiana.

Conexión eléctrica
- Los ventiladores de la serie HV son clase II (doble aislamiento eléctrico), por lo que no es necesario conectarlos a una toma de tierra.
- Para la conexión eléctrica seguir el esquema de la Fig. B.

Utilización del mando a distancia (suministrado con su soporte y pila)
- El mando a distancia se suministra con una pila. Para montar esta pila, abrir la tapa situada en la parte posterior del mando. Orientar correctamente la pila para que el polo + de esta corresponda al signo + grabado en el fondo del alojamiento previsto.
- Para que el aparato responda bien, apretar medio segundo la tecla del mando a distancia elegida.
- El mando a distancia controla el aparato por radio frecuencia por lo que no es necesario apuntar el ventilador con el mando. Por eso, el mando a distancia se suministra con un soporte para colgarlo a la pared y para que se pueda controlar el ventilador sin mover el mando.
- Un solo mando a distancia puede controlar varios ventiladores.
- Las diferentes operaciones que se consiguen con el mando a distancia son las siguientes:
  1- Ventilador parado y persiana abierta en posición de ventilación natural (luz piloto verde ≡ encendida).
  2- Ventilador parado y persiana cerrada.
  3- Ventilador en velocidad rápida, actuando como extractor de aire y persiana abierta (luz piloto naranja ✱ encendida).
  4- Ventilador en marcha inversa rápida, actuando como impulsor de aire y persiana abierta (luz piloto naranja ✱ en intermitencia).
  5- Ventilador en velocidad lenta, actuando como extractor de aire y persiana abierta (luces piloto naranja ✱ y verde ≡ encendidas).
  6- Ventilador en marcha inversa lenta, actuando como impulsor de aire y persiana abierta (luces piloto naranja ✱ en intermitencia y verde ≡ encendida).

- Se recomienda para cambiar el sentido de giro, pasar siempre por la posición 1.

Complemento de información sobre el mando a distancia
El hecho de que el mando a distancia controle el aparato por radio frecuencia hace que un solo mando a distancia puede controlar varios ventiladores.
Si se quiere conservar la independencia de funcionamiento de un ventilador respecto a otro, cada uno controlado por su propio mando a distancia, se tiene que codificar la señal enviada por el mando al aparato que controla. Por eso cada mando y cada ventilador integra un código de 4 dígitos de dos posiciones (0-1) que sale de fábrica en la posición "0000". Se puede modificar fácilmente este código actuando en los dígitos. Por supuesto el código del mando tiene que ser el mismo que el del ventilador que controla.

Modificación del código del mando a distancia:
- Abrir la tapa del alojamiento de la pila y sacarla. Orientar el mando para tener el alojamiento de la pila hacia arriba.

ES

- Dentro del alojamiento de la pila, a la izquierda se sitúa el código de 4 dígitos todos en posición “0”. Para modificarlos utilizar la punta de un pequeño destornillador. Se pasa a la posición “1” abatiendo el dígito hacia delante.

Modificación del código del ventilador:

- Desmontar la tapa frontal (a-fig. 1) aflojando primero el tornillo de fijación (b-fig. 1) y después presionando las pestañas de retención (c-fig. 1).
- El código se sitúa a la derecha de los pilotos. Los 4 dígitos están todos en posición “0”. Para modificarlos utilizar la punta de un pequeño destornillador. Se pasa a la posición “1” abatiendo el dígito hacia delante.

ENGLISH

EN

FITTING AND WIRING INSTRUCTIONS

Important recommendations

- The installation must be in accordance with the regulations in force in your country.
- If the fan operates as an extractor in a room with a boiler or any other type of appliance requiring air for combustion, check that there are enough replacement air inlets.
- Ensure that voltage and frequency of main supply are compatible with those indicated on the characteristics plate of the appliance.
- Please ensure that a suitable isolator switch is provided in the electrical circuit. The HV-Series fans are Class II (double Electrical Insulation), and therefore, it is not necessary to connect them to earth.
- Check that the appliance is in perfect conditions when unpacking it, as any manufacturing fault is covered by the **S&P** guarantee.
- Fans are only intended for air-conditioned environments.

Installation in windows with a minimum thickness of 3 mm and walls or panels with a maximum thickness of 25 mm

- Cut a hole following the dimensions indicated on fig. A.
- Dismantle the HV-fan in accordance with the following instructions:
  - Fig. 1.- Loosen the retaining screw (b) which fixes the internal front cover (a).
  - Fig. 2.- Remove the internal front cover (a) by pressing the knobs (c).
  - Fig. 3.- Unscrew the 3 nuts (d) which fix the external grille (e) and separate them from the support plate (f).
- Install the HV-fans as follows:
  - Fig. 4.- Pull the external grille (e) towards you and turn the rubber mounting (g) on the screws (h), towards inner side of the grille.
  - Fig. 5.- From the outside, place the external grille (e) over the hole in the glass. From the inside, turn and push the rubber mountings (g) until they are located against the glass keeping the external grille (e) in its correct position.
  - Fig. 6.- Mount the support plate (f) to the screws (h) of the external grille (e) and tighten the nuts (d) to suit the thickness of the glass:
    - Glass thickness 3 - 14 mm: Fig. 6a.
    - Panel thickness 14 - 25 mm: Fig. 6b.

    Tighten the screws taking care not to flatten the rubber joints between the support plate and the external grille.
    Ensure that the glass does not contact with the plastic frame.
  - Fig. 7.- Make the necessary hole in the gland (i), feed the electrical cables through the clamp (j) and connect them in the terminal box (k) as explained in the electrical wiring instructions (fig. B to F).
  - Fig. 8.- Mount the internal cover (a) by slotting the rectangular openings (l) on the top of the cover (a) into the receivers (m) of the support plate (f) until the two knobs (c) are correctly positioned.
  - Fig. 9.- Tighten the locking screw (b).

Ensure the shutter arm (v) is located into the shutter slot when the External grille is fitted. Finally check for correct running and shutter operation.

Wall mounting (extended fixing rod set accessory must be used)

- Cut a hole in the wall where the unit is to be mounted, in accordance with the dimensions indicated in fig. A.
- Measure the thickness of the wall and cut the threaded rods (n) 5 mm shorter than this thickness.
- Use the appliance to mark on the wall the position of the fixing holes for the support plate (f), drill the fixing holes and insert the wall plugs.
- Dismantle the HV-fan in accordance with the following instructions:
  - Fig. 10.- Loosen the retaining screw (b) which fixes the internal front cover (a).
  - Fig. 11.- Remove the internal front cover (a) by pressing the knobs (c).
  - Fig. 12.- Loosen the 3 nuts (d) which fix the internal grille (e) and separate it from the support plate (f).
- Install the HV-fan as follows:
  - Fig. 13.- Pull the internal grille (e) towards and take the rubber mountings (g) away from the screws (h).
  - Fig. 14.- Fix the threaded rods (n) to the screws (h) on the external grille (e) with the threaded couplers (p) supplied and put back the rubber mountings (g) on the rods.

EN

Fig. 15.- From the outside, place the external grille (e) over the hole in the wall. From the inside, turn and push the rubber mountings (g) until they are located against the wall keeping the external grille (e) in its correct position.

Fig. 16.- Mount the support plate (f) on the threaded rods (n) and tighten the nuts (d) to suit the length of the rod sticking out from the support plate (f).

Fig. 17.- Fix the support plate (f) to the wall and tighten the nuts (d).

Fig. 18.- Depending on the position of the incoming electrical cables, make a hole on the gland (i) on the front cover (a) or in the gland (q) on the support plate (f), introduce the electrical cables through the clamp (j) and connect to the terminal box (k) as indicated on the electrical wiring instruction Fig. B to F.

Fig. 19.- Mount the internal cover (a) by slotting the rectangular openings (l) on the top of the cover (a) into the receivers (m) of the support plate (f) until the two knobs (c) are correctly positioned.

Fig. 9.- Tighten the locking screw (b).

Ensure the shutter arm (v) is located into the shutter slot when the External grille is fitted. Finally check for correct running and shutter operation.

Electrical connection

- The HV range of fans are Class II (double insulated) appliances for which no earth connection is needed.
- For electrical connection, see diagram in Fig. B.

Use of the Remote Control Unit (supplied complete with support and battery)

- The Remote Control Unit is supplied complete with battery. Remove the cover at the back of the unit, fit the battery so that the + coincides with the + in the battery housing.
- To achieve correct functioning of the unit, press the selected button on the Remote Control Unit for half a second.
- The Remote Control Unit operates by radio frequency and so it is not necessary to point the controller towards the fan. Hence the controller can be mounted on the wall using the support bracket provided and it will operate without being removed from its mounting.
- One Remote device can be used to control several units.
- The different functions of the Remote Control Unit are as follows:
  1- Fan stopped and shutter open (green ≢ pilot light on).
  2- Fan stopped and shutter closed.
  3- Fan on high speed working as air extract with shutter open (orange ✱ pilot light on).
  4- Fan on reverse high speed supplying air in the room with shutter open (orange ✱ pilot light on intermittently).
  5- Fan on low speed working as air extract with shutter open (orange ✱ and green ≢ pilot lights on).
  6- Fan in reverse low speed supplying air in the room with shutter opened (orange ✱ pilot light on intermittently and green ≢ on).

- It is advisable to stop on position 1 when changing the rotation sense.

Further Information on the Remote Control Unit

Because of the Remote Control Unit uses radio frequency this enables one Remote Control Unit to control several fans. In cases where several fans are required to operate independently each with its own Remote Control Unit, the signal from the Remote Control Unit should be individually encoded. Each Remote Control Unit and each fan have a 4 digit code with two positions (0-1) which are supplied set to '0000'. This code can be easily changed by setting the digits. The code of the Remote Control Unit must be the same as the code of the fan which it is to control.

Modification of the code of the Remote Control Unit:

- Remove the cover at the back of the unit and take out the battery.
- The 4 digit code is placed inside the battery housing on the left side. All the digits are set to the -0- position. Use a small screwdriver to modify the code. To set to position "1", move the digit forward.

Modification of the fan code:

- Dismantle the external grille (a-fig. 1) unscrewing first the fixing screw (b-fig. 1) and then press the retention flange (c-fig. 1).
- The code is situated to the right of the pilot lights. The 4 digits are all set in positions "0". To change them, use a small screwdriver. To set position "1", move the digit forwards.

FRANÇAIS

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Recommandations importantes

- L'installation et le raccordement électrique des appareils doivent être faits conforme a la norme concernant les installations électriques à basse tension.
- Si l'appareil fonctionne comme extracteur dans une pièce où est installée une chaudière ou un autre système à combustion nécessitant de l'air pour fonctionner, vérifier que les entrées d'air soient suffisantes.
- Vérifier que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation électrique soient compatibles avec les valeurs indiquées sur la plaque caractéristique de l'appareil.
- La ligne d'alimentation électrique doit incorporer un système de coupure omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.
- Les ventilateurs de la série HV sont classe II (double isolation électrique) et n'ont pas besoin d'être raccordés à la prise de terre.
- Juste après l'avoir sorti de son emballage, vérifier le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, tout éventuel défaut d'origine étant couvert par la garantie **S&P**.

Montage sur vitres ou cloisons, d'une épaisseur comprise entre 3 et 25 mm

- Faire un trou dans la vitre à l'endroit prévu pour le montage en respectant les dimensions indiquées fig. A.
- Démonter l'HV en respectant les indications suivantes:
  - Fig. 1.- Dévisser la vis (b) de fixation de la face avant (a).
  - Fig. 2.- Oter la face avant (a) en appuyant sur les deux languettes de fermeture (c).
  - Fig. 3.- Dévisser les 3 écrous (d) de fixation de la grille extérieure (e) et la dissocier de la platine (f).
- Monter l'HV en respectant les étapes suivantes:
  - Fig. 4.- Sur le face interne de la grille extérieure (e), tirer vers soi les tampons en caoutchouc (g), montés sur les vis (h), et les orienter vers l'intérieur de la grille.
  - Fig. 5.- De l'extérieur, placer la grille extérieure (e) devant le trou réalisé dans la vitre. De l'intérieur, faire pivoter puis enfoncer les tampons de caoutchouc (g) jusqu'à ce qu'ils viennent en contact avec la vitre et permettant de maintenir la grille extérieure (e) en position, correctement centrée par rapport au trou.
  - Fig. 6.- Replacer la platine (f) sur les vis (h) de la grille extérieure (e) et visser les écrous (d) en les orientant en fonction de l'épaisseur de la vitre:
    - vitre de 3 à 14 mm: Fig. 6a.
    - vitre de 14 à 25 mm: Fig. 6b.

    Les serrer sans aplatir totalement les joints caoutchouc de la platine et de la grille extérieure.
    Vérifier qu'aucune pièce en plastique ne touche la vitre
  - Fig. 7.- Percer le passe-cable (i), introduir les cables électriques en les faisant passer par le serre-cables (p) et les raccorder à la boite à bornes (k).
  - Fig. 8.- Remonter la face avant (a) en plaçant dans un premier temps les ouvertures rectangulaires (l) situées en sur la partie supérieure de la face avant, sur les picots (m) de la platine (f) puis en abaissant la face avant jusqu'à ce que les deux languettes de fermeture (c) soient bien posicionnées.
  - Fig. 9.- Serrer la vis (b).

Assurez-vous que le bras de l'obturateur (v) est situé dans la fente du volet lorsque la grille extérieure est installée. Enfin, vérifiez le bon fonctionnement de l'équipement et du volet.

Montage sur murs (prévoir les tiges filetées fournies comme accessoires)

- Percer le mur à l'endroit prévu pour le montage de l'appareil en respectant les dimensions indiquées fig. A.
- Mesurer l'épaisseur du mur et recouper les tiges filetées (n) a une longueur égale à cette épaisseur moins 5 mm.
- Utiliser l'appareil pour marquer sur le mur la position des trous de fixation de la platine (f), percer et placer les chevilles.
- Démonter l'HV en respectant les indications suivantes:
  - Fig. 10.- Dévisser la vis (b) de fixation de la face avant (a).
  - Fig. 11.- Oter la face avant (a) en appuyant sur les deux languettes de fermeture (c).
  - Fig. 12.- Dévisser les 3 écrous (d) de fixation de la grille extérieure (e) et la dissocier de la platine (f).
- Monter l'HV en respectant les étapes suivantes:
  - Fig. 13.- Sur la face interne de la grille extérieure (e), tirer vers soi et enlever les tampons en caoutchouc (g), montés sur les vis (h).

FR

Fig. 14.- Visser les tiges filetées (n) sur les vis (h) de la grille extérieure (e) grâce aux manchons taraudés (p) fournis avec les tiges filetées et replacer les tampons en caoutchouc (g).
Fig. 15.- De l'extérieur, placer la grille extérieure (e) face au trou réalisé dans le mur. De l'intérieur, faire pivoter puis enfoncer les tampons en caoutchouc (g) jusqu'à ce qu'ils viennent en contact avec le mur permettant de maintenir la grille extérieure (e) en position, correctement centrée par rapport au trou.
Fig. 16.- Replacer la platine (f) sur les tiges filetées (n) et visser les écrous (d) en les orientant en fonction de la longueur de tige fileté dépassant de la platine (f).
Fig. 17.- Fixer avec des vis la platine (f) au mur et serrer les écrous (d).
Fig. 18.- En fonction de la situation des câbles électriques, percer soit le passe-câbles (i) situé sur le dessus de la platine (f) soit le passe-câbles (q) situé sur le fond de la platine (f), introduir les câbles électriques en les faisant passer par le serre-câbles (j) et les raccorder à la boite à bornes (k).
Fig. 19.- Remonter la face avant (a) en plaçant dans un premier temps les ouvertures rectangulaires (l) situées sur partie supérieure de la face avant, sur les picots (m) de la platine (f) puis en abaissant la face avant jusqu'à ce que les deux languettes de fermeture (c) soient bien posicionnées.
Fig. 9.- Serrer la vis (b).

Assurez-vous que le bras de l'obturateur (v) est situé dans la fente du volet lorsque la grille extérieure est installée. Enfin, vérifiez le bon fonctionnement de l'équipement et du volet.

Raccordement électrique
- Les ventilateurs de la série HV sont classe II (double isolement électrique), et n'ont pas besoin d'être raccordés à la terre.
- Pour le raccordement électrique suivre le schéma Fig. B.

Utilisation de la commande à distance (fournie avec son support et pile)
- La commande à distance est fournie avec une pile. Pour la monter, ouvrir le couvercle situé à l'arrière de la commande. Orienter correctement la pile pour que son + corresponde au + gravé sur le fond de la commande.
- Pour que l'appareil réponde bien, appuyé une demi-seconde sur la touche sélectionée sur la commande à distance.
- La commande à distance contrôle l'appareil par fréquence radio; il n'est donc pas nécessaire de viser le ventilateur avec la commande. Pour cela elle est fournie avec un support pour la fixer au mur et pouvoir contrôler le ventilateur sans la bouger.
- Une seule commande à distance peut contrôler plusieurs ventilateurs.
- Les différentes opérations obtenues avec la commande à distance sont les suivantes:
  1- Ventilateur arrêté et volets ouverts en position ventilation naturelle (témoin lumineux vert ⋕ allumé).
  2- Ventilateur arrêté et volets fermés.
  3- Ventilateur en vitesse rapide, fonctionnant en extraction d'air et volets ouverts (témoin lumineux orange ✱ allumé).
  4- Ventilateur en vitesse rapide, fonctionnant en insufflation d'air et volets ouverts (témoin lumineux orange ✱ clignotant).
  5- Ventilateur en vitesse lente, fonctionnant en extraction d'air et volets ouverts (témoins lumineux orange ✱ et vert ⋕ allumés).
  6- Ventilateur en vitesse lente, en position insufflation et avec les volets ouverts (témoin lumieux orange ✱ clignorant et vert ⋕ allumé).

- Il est recommandé de passer par la position 1 pour changer le sens de rotation.

Complément d'information sur la commande à distance
Du fait que la commande à distance pilote les appareils par fréquence radio, il est possible avec une seule commande de controler plusieurs ventilateurs.
S'il est nécessaire de conserver l'indépendence de fonctionnement d'un ventilateur vis à vis des autres, chaque appareil étant piloté par sa propre commande, il faut codifier le signal envoyé par la commande vers l'appareil qu'elle contrôle.
Pour cela chaque commande et chaque ventilateur possède un code de 4 digits de deux positions (0-1) qui sort d'usine en position "0000". Il est facile de modifier ce code. Evidemment, le code de la commande doit être le même que celui du ventilateur qu'elle contrôle.

Modification du code de la commande à distance:
- Ouvrir le couvercle du logement de la pile et la retirer. Orienter la commande pour avoir le logement de pile vers le bas.

- Dans le logement de pile, sur la gauche, est placé le code de 4 digits, tous en position “0”. Pour le modifier, utiliser la pointe d’un petit tournevis. On passe à la position “1” en amenant le digit vers soi.

Modification du code du ventilateur:
- Démonter la face avant (a-fig. 1) après avoir dévisser la vis de fixation (b-fig. 1) et en appuyant sur les deux languettes de fermeture (c-fig. 1).
- Le code se situe sur la droite des témoins lumineux. Les 4 digits sont tous en position “0”. Pour le modifier, utiliser la pointe d’un petit tournevis. On passe à la position “1” en amenant le digit vers soi.

PORTUGUÊS

PT

INSTRUCÇÕES PARA A MONTAGEM

Recomendações importantes

- A instalação e a ligação eléctrica dos aparelhos deve fazer-se em conformidade com o regulamento electrotécnico de baixa.
- Se o aparelho funciona como extractor num local onde está instalada uma caldeira ou outro tipo de sistema de combustão que necessite de ar para o seu funcionamento, verificar se as entradas de ar são suficientes.
- Verificar se os valores da tensão e frequencia da rede de alimentação eléctrica são compatíveis com os valores indicados na placa de características do aparelho.
- Na instalação eléctrica deverá funcionar um interruptor omnipolar que tenha uma distância de abertura, entre contactos, de pelo menos 3 mm.
- Os ventiladores da série HV são da classe II (duplo isolamento eléctrico), pelo que não é necessário ligá-los a uma tomada de terra.
- Verificar o perfeito estado de funcionamento do aparelho ao desembalá-lo, já que qualquer defeito de origem, que apresente, está salvaguardado pela garantia **S&P**.

Montagem em vidros ou tabiques de espessura entre 3 e 25 mm

- Furar o vidro no qual se prevê a montagem do aparelho respeitando as dimensões indicadas na fig. A.
- Desmontar o HV, respeitando as indicações seguintes:
  - Fig. 1.- Afrouxar o parafuso (b) de fixação da tampa frontal (a).
  - Fig. 2.- Tirar a carcaça interior (a) pressionando as pestanas de retenção (c).
  - Fig. 3.- Desataraxar as 3 porcas (d) de fixação da grelha exterior (e) separando-a do suporte (f).
- Montar o HV respeitando o seguinte:
  - Fig. 4.- A grelha exterior (e), deve ser tirada para a frente, orientando os tacos de borracha (g), montados nos parafusos (h), para o interior da grelha.
  - Fig. 5.- Do lado de fora, colocar a grelha exterior (e) no buraco feito no vidro. Da parte de dentro, girar e empurrar os tacos de borracha (g) até que fiquem em contacto com o vidro e permitam manter a grelha exterior (e) em posição.
  - Fig. 6.- Encaixar o suporte (f) nos parafusos (h) de grelha exterior (e) e atarraxar as porcas (d) orientando-as em função da espessura do vidro:
    - vidro de 3 a 14 mm: Fig. 6a.
    - vidro de 14 a 25 mm: Fig. 6b.

    Apretá-los, sem amachucar totalmente as juntas de borracha do suporte e da grelha.
    Comrpovar que o vidro não fique em contacto com las peças de plástico
  - Fig. 7.- Furar o passacabos (i), introduzir os cabos fazendo-os passar na abraçadeira (j) e ligá-los na caixa de bornes (k) segundo o que se explica nas instrucções eléctricas.
  - Fig. 8.- Montar a carcaça interior (a) colocando primeiro as duas aberturas rectangulares (l) situadas na parte superior da caixa nas pestanas (m) da placa suporte (f) e até que as duas pestanas de retenção (c) estejam na devida posição.
  - Fig. 9.- Apertar o parafuso (b).

Certifique-se de que o braço do obturador (v) esteja localizado no slot da persiana quando a grade externa for instalada. Por fim, verifique o correto funcionamento do equipamento e da persiana.

Montagem nas paredes (prever os pernos fornecidos como acessórios)

- Furar a parede onde está prevista a montagem do aparelho, respeitando as dimensões indicadas na fig. A.
- Medir a espessura da parede e cortar os pernos (n) com um comprimento igual a essa espessura -5 mm.
- Utilizar o aparelho para marcar na parede a situação determinada das fixações da placa suporte (f), furar os buracos e colocar os tacos.
- Desmontar o HV, respeitando as indicações seguintes:
  - Fig. 10.- Afrouxar o parafuso (b) de fixação da tampa frontal (a).
  - Fig. 11.- Tirar a caixa (a) pressionando as pestanas de retenção (c).
  - Fig. 12.- Desatarraxar as 3 porcas (d) de fixação da grelha exterior (e) e separada do suporte (f).
- Montar o HV respeitando o seguinte:
  - Fig. 13.- Na grelha exterior (e), tirar da parte da frente e deixar os tacos de borracha (g), montadas nos parafusos (h).

Fig. 14.- Fixar os pernos (n) aos parafusos (h) da grelha exterior (e) com os manguitos roscados (p) e enfiar os tacos de borracha (g), nos pernos (n).
Fig. 15.- Da parte de fora, colocar a grelha exterior (e) no buraco feito na parede. Da parte de dentro, girar e empurrar os tacos de borracha (g) até estarem em contacto com a parede e permitam manter a grelha exterior (e) em posição.
Fig. 16.- Encaixar o suporte (f) nos pernos (n) e apertar as porcas (d) orientando-as em função do comprimento do perno excedente do suporte (f).
Fig. 17.- Fixar com parafusos o suporte (f) à parede e apertar as porcas (d).
Fig. 18.- Em função da posição dos cabos eléctricos, furar o passacabos (i) situado por cima do suporte (f) ou o que (q) se situa no fundo do suporte (f), introduzir os cabos eléctricos fazendo-os passar pela abraçadeira (j) e ligá-los na caixa de bornes (k) segundo o indicado nas instruções sobre as ligações eléctricas.
Fig. 19.- Montar a tampa frontal (a) colocando primeiro as duas aberturas rectangulares (l) situadas na parte superior da tampa frontal nas pestanas (m) do suporte (f) e até que as pestanas de retenção (c) estejam na posição correcta.
Fig. 9.- Apertar o parafuso (b).

PT

Certifique-se de que o braço do obturador (v) esteja localizado no slot da persiana quando a grade externa for instalada. Por fim, verifique o correto funcionamento do equipamento e da persiana.

Ligação eléctrica
- Os ventiladores da série HV são da classe II (duplo isolamento eléctrico), pelo que não é necessário ligá-los á terra.
- Para a ligação eléctrica, seguir o esquema Fig. B.

Utilização do comando à distância (fornecido com suporte e pilha)
- O comando à distância é fornecido com uma pilha. Para montá-la, abrir a tampa que se situa na parte detrás do comando. Orientar, correctamente, a pilha, para que o + desta, corresponda ao + gravado no fundo do receptáculo onde vai ficar.
- Para que o aparelho responda correctamente, apertar meio segundo a tecla do comando à distância escolhida.
- O comando à distância controla o aparelho por rádio frequência, pelo que não é necessário apontar o comando ao ventilador. Por isso, o comando à distância fornecer-se com um suporte para o pendurar na parede, de maneira a poder controlar-se o ventilador sem mover o comando.
- Um só comando à distância pode controlar vários ventiladores.
- As diferentes operações, que se conseguem com o comando à distância, são as seguintes:
  1- Ventilador parado e persiana aberta (Luz piloto verde ⋕ acesa).
  2- Ventilador parado e persiana fechada.
  3- Ventilador em velocidade rápida, actuando como extractor e persiana aberta (Luz piloto alaranjada ✱ acesa).
  4- Ventilador em velocidade rápida inversa, actuando como impulsor e persiana aberta (Luz piloto alaranjada ✱ intermitente).
  5- Ventilador em velocidade lenta, actuando como extractor e persiana aberta (Luzes piloto alaranjada ✱ e verde ⋕ acesas).
  6- Ventilador em velocidade lenta inversa, actuando como impulsor e persiana aberta (luz piloto alaranjada ✱ intermitente e verde ⋕ acesa).

- Para alterar o sentido de rotação, é necessário passar sempre pela posição 1.

Complemento de informação sobre o comando à distância
O facto do comando à distância controlar o aparelho por rádio frequência, faz com que um só comando à distância possa controlar vários ventiladores.
Se se pretende manter a independência de funcionamento de um ventilador em relaçâo a outro, cada um controlado pelo seu próprio comando à distância, tem que se codificar o sinal enviado pelo comando ao aparelho que controla. Por isso, cada comando e cada aparelho integra um código de 4 dígitos de duas posições (0-1), que sai de fábrica na posição “0000”. Pode-se modificar, facilmente, este código, alterando os dígitos. O código do comando tem de ser, sempre, o mesmo do ventilador que controla.

Modificação do código do comando à distância:
- Abrir a tampa do receptáculo onde se encontra a pilha e tirá-la.
- Dentro desse receptáculo, à esquerda, está o código de quatro dígitos, todos na posição “0”. Para os alterar, utilizar a ponta de uma pequena chave de parafusos. Passa-se-para a posição “1”, empurrando o dígito para a frente.

Modificação do código do ventilador:

- Desmontar a tampa frontal (a-fig. 1), afrouxando, primeiro, o parafuso de fixação (b-fig. 1) e depois pressionando as pestanas de retenção (c-fig. 1).
- O código situa-se à direita das luzes piloto. Os 4 dígitos estão todos em posição “0”. Para alterá-los, utilizar a ponta de uma pequena chave de parafusos. Passa-se-para a posição “1”, empurrando o dígito para a frente.

PT

DEUTSCH

DE

MONTAGEANWEISUNGEN

Wichtige Hinweise

- Die elektrische Installation und der elektrische Anschluß der Geräte muß gemäß den jeweiligen nationalen elektrotechnischen Normen durchgeführt werden.
- Bei Ventilatoren für Abluftbetrieb, die in einem Raum zusammen mit schornsteinabhängigen Feuerungen (Heizkessel usw.) betrieben werden, muß auf jeden Fall für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Es ist sicherzustellen, daß die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes, an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen.
- Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (allpoliger Schutz).
- Die Ventilatoren der Serie HV verfügen über die Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung), wershalb das Anbringen eines Schutzleiters nicht notwendig ist.
- Das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktionsfähigkeit prüfen, da eventuelle Herstellungsfehler von der **S&P**-Garantie gedeckt werden.

Fenstermontage oder Montage an Trennwänden mit einer Stärke von 3 bis 25 mm

- An der Fensterscheibe eine Öffnung ausschneiden, wobei die in Abb. A angegebenen Maße einzuhalten sind.
- HV demontieren und dabei folgende Anweisungen beachten:
  - Abb. 1.- Die Befestigungsschraube (b) von der Vorderabdeckung bzw. vom Gehäuse (a) lösen.
  - Abb. 2.- Haltearme (c) nach innen drücken und die Vorderabdeckung (a) abnehmen.
  - Abb. 3.- Die drei Befestigungsmuttern (d) vom Außengitter (e) abschrauben und dieses von der Halterung (f) abnehmen.
- HV montieren und dabei folgende Schritte befolgen:
  - Abb. 4.- Die an den Schrauben (h) angebrachten Gummipuffer (g) am Außengitter nach vorne drücken und nach innen drehen.
  - Abb. 5.- Das Außengitter (e) von der Außenseite am Scheibenausschnitt anbringen. Die Gummipuffer (g) von innen solange anpressen und drehen, bis sie einwandfrei an der Fensterscheibe anliegen und das Außengitter fixieren.
  - Abb. 6.- Die Halterung (f) an den Schrauben (h) des Außengitters (e) anbringen und die Muttern (d) je nach Fensterstärke anziehen:
    - Fenster mit einer Stärke von 3 bis 14 mm: Abb. 6a.
    - Fenster mit einer Stärke von 14 bis 25 mm: Abb. 6b.

    Die Muttern anziehen, ohne dabei die Gummidichtung der Halterung und des Gitters zu stark einzuklemmen.

    Sicherstellen, daß die Kunststoffteile das Fenster nicht berühren
  - Abb. 7.- Die Kabeldurchführung (i) durchbohren, die Stromkabel durchführen, durch die Kabelschelle (j) ziehen und am Klemmenkasten (k) anschließen. Siehe dazu die Schaltpläne des elektrischer Anschlusses.
  - Abb. 8.- Die Vorderabdeckung (a) wieder anbringen; dabei sind die rechteckigen Schlitze an der Oberseite des Gehäuses an den Falzen (m) der Halterung (f) einzuhängen. Die beiden Haltearme (c) einschnappen lassen.
  - Abb. 9.- Die Schraube (b) anziehen.

Achten Sie darauf, der Hebel vom Verschluss (v) korrekt im Schlitz sitzt, wenn das Außengitter montiert ist. Prüfen Sie abschließend den korrekten Lauf und die Funktion des Verschlusses.

Wandmontage (dabei die mit dem Zubehör mitgelieferten Stiftbolzen verwenden)

- Eine Öffnung an der Wand durchbrechen, wobei die in Abb. A angegebenen Maße einzuhalten sind.
- Die Wandstärke messen und Stiftbolzen (n) mit einer der Wandstärke entsprechenden Längen verwenden.
- Mit der mit dem Gerät mitgelieferte Schablone die Bohrlöcher zur Befestigung der Halterung (f) markieren, Löcher bohren und die mitgelieferten Dübel anbringen.
- HV demontieren und dabei folgende Anweisungen beachten:
  - Abb. 10.- Die Befestigungsschraube (b) von der Vorderabdeckung (a) lösen.
  - Abb. 11.- Haltearme (c) nach innen drücken und die Vorderabdeckung (a) abnehmen.
  - Abb. 12.- Die drei Befestigungsmuttern (d) vom Außengitter (e) abschrauben und dieses von der Halterung (f) abnehmen.

- HV montieren und dabei folgende Schritte beachten:
  Abb. 13.- Die an den Schrauben (h) des Außengitters (e) angebrachten Gummipuffer (g) abziehen.
  Abb. 14.- Die Stiftbolzen (n) mit den Gewindemuffen (p) an den Schrauben (h) des Außengitters befestigen und die Gummipuffer (g) an den Stiftbolzen anbringen.
  Abb. 15.- Das Außengitter (e) von der Außenseite am Wanddurchbruch anbringen. Die Gummipuffer (g) von innen solange anpressen und drehen, bis sie einwandfrei an der Wand anliegen und das Außengitter (e) fixieren.
  Abb. 16.- Die Halterung (f) an den Stiftbolzen (n) anbringen und die Muttern (d) je nach Länge des vorstehenden Teils des Stiftbolzens anziehen.
  Abb. 17.- Die Halterung (f) mit schrauben an der Wand befestigen und die Muttern (d) anziehen.
  Abb. 18.- Je nach Lage der Stromkabel, entweder die an der Oberseite der Halterung (f) angebrachte Kabeldurchführung (i) oder die an der Hinterseite der Halterung angebrachte Kabeldurchführung (q) durchbohren, die Kabel durchziehen, durch die Kabelschelle (j) ziehen und am Klemmenkasten (k) anschließen. Siehe dazu die Schaltpläne des elektrischen Anschlusses.
  Abb. 19.- Die Vorderabdeckung (a) erneut anbringen, wobei die rechteckigen Schlitze an der Oberseite des Gehäuses an den Falzen (m) der Halterung (f) einzuhängen sind. Die beiden Haltearme (c) wieder einschnappen lassen.
  Abb. 9.- Die Schraube (b) anziehen.

Achten Sie darauf, der Hebel vom Verschluss (v) korrekt im Schlitz sitzt, wenn das Außengitter montiert ist. Prüfen Sie abschließend den korrekten Lauf und die Funktion des Verschlusses.

DE

Elektrischer Anschluß
- Die Ventilatoren der Serie HV verfügen über die Isolierstoffklasse II (doppelte elektrische Isolierung), weshalb das Anbringen eines Schutzleiters nicht notwendig ist.
- Beim elektrischen Anschluß ist der Schaltplan auf Abb. B zu beachten.

Fernbedienung (Halter und Batterie gehören zum Lieferumfang)
- Die Fernbedienung wird zusammen mit einer Batterie geliefert. Um die Batterie einzusetzen, muß die Abdeckung an der Hinterseite der Fernbedienung geöffnet werden. Die Batterie so einsetzen, daß ihr + Pol mit dem am Boden der Batterieaufnahme eingeprägten + Symbol übereinstimmt.
- Damit die Fernbedienung anspricht, müssend die Tasten mindestens eine halbe Sekunde lang gedrückt werden.
- Die Fernbedienung steuert den Lüfter über Funkfrequenz. Es ist somit nicht notwendig, das Fernbedienungsgerät auf den zu steuernden Lüfter zu richten. Mit der Fernbedienung wird ein Halter mitgeliefert, mit dem diese an der Wand befestigt werden kann. Das Gerät kann somit auch vom Halter aus bedient werden.
- Mit einer einzigen Fernbedienung können mehrere Lüfter gesteuert werden.
- Mit der Fernbedienung können folgende Funktionen gesteuert werden:
  1- Abgestellter Ventilator mit offener Verschlußklappe (grüne ⋕ Betriebskontrollampe leuchtet).
  2- Abgestellter Ventilator mit geschlossener Verschlußklappe.
  3- Ventilator im Entlüftungsbetrieb mit hoher Drehzahl und offener Verschlußklappe (orange ✱ Betriebskontrollampe leuchtet).
  4- Ventilator im Belüftungsbetrieb (Reversierbetrieb) mit hoher Drehzahl (orange ✱ Betriebskontrollampe blinkt).
  5- Ventilator im Entlüftungsbetrieb mit niederer Drehzahl und offener Verschlußklappe (orange ✱ und grüne ⋕ Betriebskontrollampe leuchten).
  6- Ventilator im Belüftungsbetrieb (Reversierbetrieb) mit niederer Drehzahl (orange ✱ Betriebskontrollampen blinkt und grüne ⋕ leuchtet).

- Bevor der Drehrichtungsumkehr-Taster betätigt wird, sollte der Taster der Position 1 gedrückt werden.

Zusätzliche Informationen zur Fernbedienung
Da die Lüfter mit der Fernbedienung über Funkfrequenz gesteuert werden, kann für mehrere Lüfter eine einzige Fernbedienung verwendet werden.
Soll jedoch die Bedienung der jeweiligen Lüfter unabhängig voneinander durch jeweils eine eigene Fernbedienung erfolgen, muß das von der Fernbedienung zu dem jeweiligen Lüfter gesendete Signal mit einem entsprechenden Code versehen werden. Sowohl die Fernbedienungen als auch die Lüfter sind mit einem 4-stelligen Code mit jeweils zwei Positionen (0 und 1) versehen. Werkseitig sind die Codes der Fernbedienungen und der Lüfter auf “0000” eingestellt. Die Codes können über diese vier Stellen leicht geändert werden. Natürlich müssen die Codes einer Fernbedienung und des zugehörigen Lüfters übereinstimmen.

Einstellung des Codes der Fernbedienung:

- Abdeckung der Batterieaufnahme abnehmen und Batterie herausnehmen. Die Fernbedienung mit der Batterieaufnahme nach oben richten.
- Im Innern der Batterieaufnahme sind links 4 kleine Schalter angebracht, deren Position auf "0" eingestellt ist. Mit der Spitze eines Schraubenziehers können die Schalter durch leichten Druck nach unten auf "1" gestellt werden.

Einstellung des Codes des Lüfters:

- Die Befestigungsschraube (Abb. 1 - b) lösen, die Haltearme (Abb. 1 - c) nach innen drücken und die Vorderabdeckung des Gehäuses (Abb. 1 - a) abnehmen.
- Die Codeschalter sind rechts von den Betriebskontrollampen angebracht. Alle vier Schalter befinden sich in Position "0". Mit der Spitze eines Schraubenziehers können die Schalter durch leichten Druck nach unten auf '1" gestellt werden.

NEDERLANDS

MONTAGE EN GEBRUIKSAANWIJZING
Belangrijk
- Controleer de ventilator op eventuéle uiterlijke beschadigingen en meldt deze aan uw leverancier.
- Indien een ventilator als afzuigventilator geplaatst wordt in een ruimte waarin zich ook een verbrandingstoestel bevindt, dient u er op toe te zien dat er voldoende verse lucht aangezogen kan worden.
- Sluit de raamventilator, welke dubbel geïsoleerd is, en derhalve niet geaard hoeft te worden, aan volgens de plaatselijk geldende normen.
- De raamventilator kan geplaatst worden in enkel glas met een minimale dikte van 3 millimeter, ook is montage in een wand met een maximale dikte van 25 millimeter mogenlijk.

NL

Montage in een raam of paneel (Dikte minimaal 3 mm maximaal 25 mm)
Maak een opening overeenkomstig de tabel uit Fig. A.
Demonteer de HV ventilator op volgens onderstaande instructie.
Verwijder schroef (B) aan de onderzijde en neem beschermkap (A) van de bodemplaat door het indrukken van de beide knoppen (C) aan de zijkanten (fig. 1 en 2).
Verwijder de drie schroefbussen (D) waardoor het buitenrooster (E) en de bodemplaat (F) van elkaar gescheiden kunnen worden (fig. 3).

Montage
Draai de rubberen nokjes (G) op de draadeindjes (H) (fig. 4) zo dat bij het van buitenaf aanbrengen van het buitenrooster (E) de draadeindjes door de opening steken en zet het buitenrooster vast door de rubberen nokjes terug te draaien (fig. 5).
Monteer van binnenuit de bodemplaat (F) en bevestig deze met de schroefbussen (D) aan het buitenrooster. Zorg er voor dat dit stevig gebeurd zorg er voor dat het plastic frame niet in contact komt met de ruit. (fig. 6a voor dikten van 3-14 mm) (fig. 6b voor dikten van 14-25 mm).
Voer de kabel door de kabelinvoer (I) en zet deze vast onder de trekontlasting (J), sluit de kabel volgens schema (fig. B t/m F) aan in de aansluitdoos (K) (fig. 7).
Plaats de beschermkap (A) met de uitsparingen (L) over de nokken (M) van de bodemplaat en druk deze vast met behulp van de knoppen (C) (fig. 8).
Plaats de schroef (B) aan de onderzijde van de beschermkap (fig. 9).

Zorg ervoor dat de hefboom van de lamellen (v) in de sleuf valt, wanneer het externe rooster is gemonteerd. Controleer ten slotte de correcte loop- en sluiterwerking.

Muurmontage (muurmontageset als accessoire verkrijgbaar)
Verwijder de onderdelen zoals aangegeven onder het hoofdstuk glasmontage.
Maak een gat in de muur overeenkomstig de tabel van tekening A.
Meet de dikte van de muur en kort de draadeindjes (N) in (5 mm korter dan de muurdikte).
Teken de montagegaten af op de muur, boor deze en plaats de montage pluggen, schroef de bodemplaat met de motor aan de binnenzijde van de muur (fig. 17).
Neem het buitenrooster en verwijder de rubberen blokjes (G) van de draadeindje, monteer de verlengstiften van de muurmontageset en plaats het buitenrooster vanaf de buitenzijde en zet het vast met de schroefbussen (D) (fig. 16).
Voer de kabel door de kabelinvoer (I) en zet deze vast onder de trekontlasting (J), sluit de kabel volgens schema (fig. B t/m F) aan in de aansluitdoos (K) (fig. 18).
Plaats de beschermkap (A) met de uitsparingen (L) over de nokken (M) van de bodemplaat en druk deze vast met behulp van de knoppen (C) (fig. 19).
Plaats de schroef (B) aan de onderzijde van de beschermkap (fig. 9).

Zorg ervoor dat de hefboom van de lamellen (v) in de sleuf valt, wanneer het externe rooster is gemonteerd. Controleer ten slotte de correcte loop- en sluiterwerking.

Elektrische aansluiting
- De ventilatoren uit de HV serie zijn dubbel geïsoleerd (klasse II) en dienen derhalve niet geaard te worden.
- Zie voor elektrische aansluiting fig. B.

HV met afstandsbediening

Gebruik van de afstandsbediening.

- de afstandsbediening wordt compleet geleverd met houder en batterij, voor plaatsing van de batterij verwijdert men de rugzijde van de unit en plaatst men de batterij in de houder. Let er op dat de batterij op de juiste manier geplaatst wordt, plus en min mogen niet verwisseld worden.
- om de afstandsbediening te activeren dient men de selectieknop +/- één seconde in te drukken.
- De afstandsbediening van de HV ventilatoren werkt dmv radiosignalen waardoor het voor een correcte werking niet op de ventilator gericht hoeft te worden.
  Hierdoor is het mogelijk de afstandsbediening in de houder te plaatsen en van hieruit de ventilator te bedienen.
- De HV met afstandsbediening heeft de volgende mogelijkheden
  1- Ventilatoor staat stil met geopende kleppen (groene lamp brandt).
  2- Ventilator staat stil met gesloten kleppen.
  3- Afzuiging op hoog toerental (oranje lamp brandt).
  4- Toevoer op hoog toerental (oranje lamp knippert).
  5- Afvoer op laag toerental (oranje en groene lamp branden beide).
  6- Toevoer op laag toerental (oranje lamp knippert en de groene lamp brandt).

- Wij raden u aan te stoppen op positie 1 indien u de draairichting wilt veranderen.

- Het is mogelijk met één afstandsbediening meerdere ventilatoren te schakelen.

Vanuit de fabriek hebben alle afstandsbedieningen een instelling 0000 meegekregen, echter in situaties waarin meerdere ventilatoren met eigen afstandsbedieningen werken is het mogelijk elke combinatie van ventilator/afstandsbediening een eigen code mee te geven, hiertoe is in het batterijcompartiment een 4 positie schakelaar aangebracht waarop eenvoudig de code gewijzigd kan worden, deze code dient ook in de ventilator gewijzigd te worden.

Wijzigen code in de ventilator

- Verwijder de beschermkap (a-fig. 1) door aan de onderzijde de schroef los te draaien (b-fig. 1) en de knoppen aan de zijkant in te drukken (3-fig. 1)
- de 4 positie schakelaar bevindt zich rechts naast de signaallampjes, zet deze posities gelijk met de code die is ingevoerd op de bijbehorende afstandsbediening.

DE CODE van de ventilator en de afstandsbediening dienen altijd aan elkaar gelijk te zijn.

DANSK

MONTERING OG LEDNINGSFØRING

Vigtige anbefalninger

- Installationen må være i overensstemmelse med de elektriske standarder og regulativer i Deres land.
- Hvis ventilatoren fungerer som udsuger i et rum med kedel eller anden form for apparat der kræver luft til forbrænding skal det kontrolleres om luftindtagene er af tilstrækkelig størrelse.
- Kontroller at spænding og frekvens på tilledningerne er i overensstemmelse med det der er indikeret på mærkepladen på apparatet.
- Kontroller venligst at der er en egnet afbryder på tilledningeme. Ventilatoreme i HV-serien er klasse II (dobbelt isoleret) og behøver derfor ingen jordforbindelse.
- Kontroller venligst at apparatet er intakt ved udpankning.

Montering i vinduer med minimum tykkelse på 3 mm og i vægge eller paneler med maksimum tykkelse på 25 mm.

DA

- Skær et hul som følger dimensionerne indikeret på Fig. A.
- Adskil HV-ventilatoren i overensstemmelse med de følgende instruktioner:
  - Fig. 1.- Løsn skruen (b) som holder det indre frontkabinet (a).
  - Fig. 2.- Fjern det indre frontkabinet (a) ved at presse knapperne (c).
  - Fig. 3.- Skru de 3 bolte (d) af som holder det udvendige gitter (e), og adskil det fra støttepladen (f).
- Monter HV-ventilatoren på følgende måde:
  - Fig. 4.- Vend det udvendige gitter (e) mod Dem selv og drej gummibeslagene (g) på skruerne (h) mod den indvendige side af gitteret.
  - Fig. 5.- Placer det udvendige gitter (e) over hullet i glasset og tryk gummibeslagene (g) fra indersiden indtil de er presset mod glasset og det udvendige gitter er i den korrekte position.
  - Fig. 6.- Monter støttepladen (f) på skruerne (h) fra det udvendige gitter (e) og spænd boltene (d) afhængig af tykkelsen af glasset
    - Glastykkelse 3-14 mm: Fig. 6a.
    - Panetykkelse 14-25 mm: Fig. 6b.

    Spænd skruerne uden at mase gummisamlingen mellem støttepladen og det udvendige gitter.
    Glasset må ikke være i kontakt med plasticrammen.
  - Fig. 7.- Lav tilstrækkeligt hul i gummibøsningen (i) og træk kablerne gennem aflastningsbøjlen (p) og tilslut dem i klemkassen (k) som forklaret i tilslutningsdiagrammet Fig. B, C, D, E og F.
  - Fig. 8.- Monter det indre frontkabinet (a) ved at hægte de rektangulære huller (l) i toppen af kabinettet (a) på de tilsvarende knopper (m) på støttepladen (f) indtil de 2 knapper (c) er i den rigtige position.
  - Fig. 9.- Spænd skruen (b).

Sørg for, at lukkearmen (v) er placeret i lukkeråbningen, når det udvendige gitter er monteret. Kontroller til sidst for korrekt drift og lukkerfunktion.

Vægmontering (Ekstra lange gevindstænger skal anvendes)

- Hvor ventilatoren ønskes monteret skal der laves hul i væggen i følge målene i Fig. (A).
- Mål væggens tikkelse og skær gevindstængerne (n) 5 mm kortere end denne tykkelse.
- Brug apparattet som skabelon for at mærke hullerne til støttepladen (f).
- Bor monteringshullerne og isæt eventuelt rawplugs.
- Adskil HV-ventilatoren på følgende måde:
  - Fig. 10.- Løsn skruen (b) som holder det indre frontkabinet (a).
  - Fig. 11.- Aftag det indre frontkabinet (a) ved at presse knapperne (c).
  - Fig. 12.- Løsn de 3 bolte (d) som holder det udvendige gitter (e) og adskil det fra støttepladen (f).
- Monter HV-ventilatoren på følgende måde:
  - Fig. 13.- Vend det udvendige gitter mod Dem selv og tag gummibeslagene (g) af skruerne (h).
  - Fig. 14.- Skru gevindstængerne (n) sammen med skruerne (h) på det udvendige gitter ved hjælp af de medleverede bøsninger (r) og sæt gummibeslagene (g) tilbage på gevindstængerne.
  - Fig. 15.- Placer det udventige gitter (e) over hullet i den udventige side af vægen. Drej gummibeslagene (g) således at det udvendige gitter sidder korrekt.
  - Fig. 16.- Monter støttepladen (f) på gevindstængerne (n) og spænd boltene (d) på gevindstængerne (n) som stikker ingennem støttepladen (f).

Fig. 17.- Monter støttepladen (f) på væggen og skru skruerne i væggen
Fig. 18.- Afhængig af placeringen af tilledningerne skal der laves et hul i gummibøsningen enten i det indre frontkabinet (a) eller i gummibøsningen på støttepladen (f). Læg ledningerne i aflastningsbøjlen (i) og tilslut ledningerne til klemrækken (k) som vist i el-diagrammet Fig. B, C, D, E og F.
Fig. 19.- Monter det indre frontkabinet (a) ved at hægte de rektangulære huller (l) i toppen af kabinettet (a) på de tilsvarende knapper (m) på støttepladen (f) indtil de 2 knapper (c) er i den rigtige position.
Fig. 9.- Spænd skruen (b).

Sørg for, at lukkearmen (v) er placeret i lukkeråbningen, når det udvendige gitter er monteret. Kontroller til sidst for korrekt drift og lukkerfunktion.

Elektrisk installation
- Blæsere i HV-serien er i klasse II (dobbelt isolering) og behøver ikke jordes.
- Vedr. den elektriske installation, se diagrammet i Fig. B.

Brug af fjernstyringen (leveres komplet med støtte og batteri)
- Fjernstyringen leveres komplet med batteri. Tag dækslet af bag på enheden og læg batteriet i, så batteriets + passer med + i batterirummet.
- For at sikre at enheden fungerer korrekt, holdes den valgte knap på fjernstyringen inde i et halvt sekund.
- Fjernstyringen fungerer vha. radiobølger, og det er således ikke nødvendigt, at den peger mod blæseren. Derfor kan fjernstyringen monteres på væggen med den medfølgende fastgøringsbøjle, og den kan betjenes uden at fjernes fra ophænget.
- En fjernstyring kan bruges til at styre flere enheder.
- Fjernstyringen har følgende funktioner:
  1- Ventilator stoppet og jalousiet åbent. (Grøn ⋚ pilot lampe tændt).
  2- Ventilator stoppet og jalousiet lukket.
  3- Ventilator på højeste hastighed til udsugning med jalousiet åbent. (Orange ✱ pilot lampe tændt).
  4- Ventilator til indblæsning med høj hastighed. (Orange ✱ lampe blinker).
  5- Ventilator på laveste hastighed til udsugning med jalousiet åbent. (Orange ✱ og grøn ⋚ pilot lampe tændt).
  6- Ventilator til indblæsning med hØj åbendt. (Orange ✱ pilot lampe blinker og grØn ⋚ tændt).

- Det anbefales at stoppe på pos 1, når ventilatorretningen ændres. (ind - ud)

Yderligere information om fjernstyringen
Eftersom fjernstyringen fungerer vha. radiobølger, kan en fjernstyring bruges til at styre flere blæsere.
Hvis flere blæsere skal arbejde uafhængigt med hver sin fjernstyring, skal signalet fra fjernstyringen kodes individuelt. Hver fjernstyring og blæser har en 4-cifret kode med to positioner (0-1), som er indstillet til "0000" fra fabrikken. Denne kode kan nemt ændres ved at ændre cifrene. Fjernstyringens kode skal være den samme som koden på den blæser, den skal styre.

Sådan ændres koden på fjernstyringen:
- Fjern dækslet bag på enheden og tag batteriet ud.
- Den 4-cifrede kode er placeret inde i batterirummet på venstre side. Alle cifre står på "0". Brug en lille skruetrækker til at ændre koden. Flyt cifferet fremad for at vælge position "1".

Sådan ændres koden på blæseren:
- Tag det udvendige gitter (a, fig. 1) af ved først at skrue monteringsskruen (b, fig. 1) af og dernæst trykke på låseflangen (c, fig. 1).
- Koden er placeret til højre for pilotlamperne. De 4 cifre står alle på position "0". Brug en lille skruetrækker til at ændre dem. Flyt cifferet fremad for at sætte det på position "1".

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Avvertenze importanti

- l'Installazione e il collegamento elettrico degli apparecchi si devono realizzare conformemente alle norme nazionali.
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio utilizzatore di combustibile solido, liquido o gas (es. scaldacqua, stufa a metano, ecc.) stagno rispetto al locale stesso, è indispensabile assicurarsi preventivamente che vi sia un adeguato rientro dell'aria necessaria per garantire la perfetta combustione dell'apparecchio esistente e dil funzionamento dell'aspiratore.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i valori di tensione e di frequenza della rete di distribuzione elettrica siano rispondenti ai dati di targa dell'apparecchio.
- All'installazione elettrica dell'apparecchio occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Il ventilatore della serie HV non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento (classe II).
- Dopo aver tolto l'imballaggio accertarsi dell'integrità e del perfetto funzionamento dell'apparecchio; qualsiasi defetto d'origine è coperto dalla garanzia **S&P**.

IT

Installazione su vetro o muro divisorio con uno spessore tra 3 e 25 mm

- Praticare un foro nel vetro rispettando le dimensioni indicate nella fig. A.
- Smontare l'apparecchio HV rispettando le indicazioni seguenti:
  - Fig. 1.- Svitare la vite (b) di fissaggio dal coperchio centrale.
  - Fig. 2.- Togliere la parte interna (b) premendo i ganci di retenzione (c).
  - Fig. 3.- Svitare i tre dadi (d) fissaggio dalla griglia esterna (e) e separarla dal supporto (f).
- Montare l'HV rispettando i seguenti passaggii:
  - Fig. 4.- Nella griglia esterna (e), tirare in avanti ed orientare i tappi di gomma (g) montati sulle viti (h), verso l'interno della griglia.
  - Fig. 5.- Dall'esterno, collocare la griglia esterna (e) nel foro praticato nel vetro. Dall'interno, girare e spingere i tappi di gomma (g) fino a che siano in contatto col vetro e permettano di mantenere la griglia esterna (e) in posizione corretta.
  - Fig. 6.- Inserire il supporto (f) nelle viti (h) della griglia esterna (e) e fissare i dadi (d) orientandoli in funzione dello spessore del vetro:
    - vetro da 3 a 14 mm: Fig. 6a.
    - vetro da 14 a 25 mm: Fig. 6b.

    Stringerli senza schiacciare totalmente la guarnizione di gomma del suporte e della griglia.
    Accertarsi che il vetro no tocchi le componenti di plastica.
  - Fig. 7.- Forare il passacavo (i), introdurre i cavi elettrici facendoli passare per il serracavi (j) e collegarli ai terminali / alla morsettiera (k) secondo le spiegazioni dedicate ai collegamenti elettrici.
  - Fig. 8.- Montare la parte interna (a) incastrando prima le due aperture rettangolari (l) situati sulla parte superiore della scatola nei ganci (m) del supporto (f) fino a che i due ganci de ritenzione (c) siano posizionati correttamente.
  - Fig. 9.- Stringere la vite (b).

Assicurarsi che il perno della serranda (v) sia posizionato nella sua fessura quando è montata la griglia esterna. Verificare infine il corretto funzionamento e il funzionamento della serranda.

Installazione su muri (prevedere le viti prigioniere fornite come accessori)

- Misurare lo spessore della parete e raccorciare le viti prigioniere (n) fino a che abbiano una lunghezza uguale allo spessore della parete.
- Utilizzare la sagoma fornita coll'apparecchio per marcare nella parete la posizione dei fissaggi del supporto (f), trapanare i fori e collocare i tasselli (forniti coll'apparecchio).
- Praticare nel muro un foro dov'è previsto il montaggio dell'apparecchio rispettando le dimensioni indicati nella fig. A.
- Montare l'apparecchio HV rispettando le indicazioni seguenti:
  - Fig. 10.- Svitare la vite (b) di fissaggio dal coperchio centrale (a).
  - Fig. 11.- Togliere la parte interna del coperchio (b) premendo i due ganci di ritenzione (c).
  - Fig. 12.- Svitare i tre dadi (d) di fissaggio dalla griglia esterna (e) e separarla dal supporto (f).

- Montare l'HV rispettando i seguenti passaggi:
  - Fig. 13.- Spingere i tappi di gomma montati sulle viti (h) della griglia esterna in avanti e toglierli.
  - Fig. 14.- Avvitare i prigionieri (n) sulle viti della griglia esterna (e) con i manicotti (p) e inserire i tappi di gomma (g) nei prigionieri (n).
  - Fig. 15.- Dall'esterno, collocare la griglia esterna (e) nel foro praticato nel vetro. Dall'interno, girare e spingere i tappi di gomma (g) fino a che siano in contatto col vetro e permettano di mantenere la griglia esterna (e) in posizione corretta.
  - Fig. 16.- Inserire il supporto (f) nei prigionieri (n) e fissare i dadi (d) in funzione della lunghezza della parte dei prigionieri che emmerge dal supporto (f).
  - Fig. 17.- Fissare il supporto (f) con le viti al muro e avvitare i dadi (d).
  - Fig. 18.- Forare il passacavo (i) situato nella parte superiore del supporto (f) o il passacavo (q) situato nella parte inferiore del supporto (f), introdurre i cavi elettrici facendoli passare per il serracavi (p) e collegarli alla morsettiera (k) secondo le spiegazioni dedicate ai collegamenti elettrici.
  - Fig. 19.- Montare il coperchio centrale (a) incastrando prima le due aperture rettangolari (l) situate sulla parte superiore della scatola (m) nei ganci del supporto (f), e fino a che i due ganci di ritenzione (c) siano posizionate correttamente.
  - Fig. 9.- Stringere la vite (b).

Assicurarsi che il perno della serranda (v) sia posizionato nella sua fessura quando è montata la griglia esterna. Verificare infine il corretto funzionamento e il funzionamento della serranda.

IT

Connessione elettrica
- I ventilatori della serie HV sono di classe II (doppio isolamento elettrico), per cui non è necessario collegarli ad una presa a terra.
- Per la connessione elettrica seguire lo schema Fig. B.

Utilizzo del telecomando (fornito con supporto e pila)
- Il telecomando viene fornito con una pila. Per montare questa pila aprire il coperchio situato sulla parte posteriore del telecomando. Posizionare correttamente la pila facendo in modo che il suo + coincida con il + inciso sul fondo dell'alloggio previsto.
- Affinché l'apparecchio risponda bene premere durante mezzo secondo il tasto prescelto del telecomando.
- Il telecomando controlla l'apparecchio attraverso frequenza radio per cui non è necessario puntare il telecomando verso il ventilatore. Per questo motivo il telecomando viene fornito assieme ad un supporto da parete che permette di controllare il ventilatore senza muovere il telecomando.
- Un solo telecomando può controllare diversi ventilatori.
- Le operazioni che possono essere eseguite con il telecomando sono le seguenti:
  1- Ventilatore spento e griglia aperta (lampada spia verde ≢ accesa)
  2- Ventilatore spento e griglia chiusa.
  3- Ventilatore a velocità rapida funzionando a regime di strazione con la griglia aperta (lampada spia arancione ✱ accesa).
  4- Ventilatore a velocità rapida inversa funzionando a regime di pressione con la griglia aperta (lampada spia arancione ✱ lampeggia).
  5- Ventilatore a velocità bassa funzionando a regime di estrazione e con la griglia aperta (lampada spia arancione e ✱ verde ≢ accese).
  6- Ventilatore a velocità bassa funzionando a regime di pressione con la griglia aperta (lampada spia arancione ✱ lampeggia e verde ≢ accese).

- Per cambiare il senso di rotazione è consigliabile passare sempre attraverso la posizione 1.

Informazioni supplementari sul telecomando
Il fatto che il telecomando controlli l'apparecchio mediante frequenza radio permette che un solo telecomando possa controllare diversi ventilatori.
Se si vuole conservare l'indipendenza di funzionamento di un ventilatore rispetto all'altro, ciascuno di essi controllato dal relativo telecomando, bisogna codificare il segnale che il telecomando trasmette all'apparecchio controllato. Per questo ogni telecomando ed ogni ventilatore possiede un codice in cifre a due posizioni (0-1) che esce di fabbrica sulla posizione "0000". È possibile modificare questo codice intervenendo sulle cifre. Evidentemente il codice del telecomando deve coincidere con quello del ventilatore controllato.

Modifica del codice del telecomando:

- Aprire il coperchio del vano della pila ed estrarla. Orientare il telecomando in modo che il vano pila sia rivolto verso l'alto.
- All'interno del vano pila, a sinistra, si trova il codice a 4 cifre, tutte sulla posizione "0". Per modificarlo utilizzare la punta di un cacciavite piccolo. Per passare alla posizione "1" si spinge in avanti la cifra.

Modifica del codice del ventilatore:

- Smontare il pannello frontale (a-fig. 1) allentando prima la vite di fissaggio (b-fig. 1), premendo quindi le linguette di ritegno (c-fig. 1).
- Il codice è situato a destra delle spie luminose. Le quattro cifre sono tutte sulla posizione "0'. Per mosificarle utilizzare la punta di un cacciavite piccolo. Per passare alla posizione "1" si spinge in avanti la cifra.

IT

POLSKI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uwaga!

- Instalacja elektryczna musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami elektryczymi.
- Jeżeli wentylator ma pracować jako wyciąg w pomieszczeniu z piecem lub jakimkolwiek innym urządzeniem spalającym wymagającym dużej ilości powietrza, sprawdź czy zapewniony jest dopływ powietrza do pomieszczenia w odpowiedniej ilości.
- Upewnij się czy wartość napięcia i częstotliwość prądu w sieci jest zgodna z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Upewnij się czy instalacja elektryczna jest wyposażona w odpowiedni bezpiecznik. Wentylatory typu HV sa wykonane w Klasie II (podwójna izolacja elektryczna) i dlatego nie wymagają uziemienia.
- Sprawdź rozpakowując czy urządzenie nie posiada widocznych wad fabrycznych lub nie jest uszodzone w czasie transportu. Ewentualne wady fabryczne objęte są gwarancją producenta.

Instalacja w szybach okiennych o minimalnej grubości 3 mm lub ścianach i płytach o maksymalnej grubości 25 mm

- Wytnij otwór o wymiarach zaznaczonych na rys. A.
- Rozkręc wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
  - Rys. 1.- Odkreć wkret (b) mocujacy wewnetrzna obudowe (a).
  - Rys. 2.- Zdejmij obudowę wewnętrzną (a) naciskając przyciski (c).
  - Rys. 3.- Odkręć trzy śruby (d) mocujące kratkę zewnętrzną (e) i zdejmij ją z płyty głównej wentylatora (f).
- Zainstaluj wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
  - Rys. 4.- Odwróć kratkę zewnętrzną w twoim kierunku i przekręć gumki montażowe (g) na śrubach (h) w kierunku środkowej części żaluzji.
  - Rys. 5.- Włóż od zewnątrz kratkę (e) w otwór w szybie. Przesuń od wewnątrz gumki montażowe (g) tak aby przylegały do szyby i przekręć je tak aby zablokowały kratkę (e) w prawidłowej pozycji w szybie.
  - Rys. 6.- Zamocuj płytę główną wentylatora (f) na śrubach (h) wystajacych z kratki zewnętrznej (e) i zakręć śruby (d) w zależności od grubości szyby:
    - szyba o grubości 3 - 14 mm wg Rys. 6a.
    - płyta o grubości 14 - 25 mm wg Rys. 6b.

    Dokręcając śruby zwróć uwagę aby nie scisnąć gumowych łazników między płytą i kratką zewnętrzną. **Upewnij się że szyba nie ma bezpośredniego kontaktu z plastykową ramką.**
  - Rys. 7.- Zrób odpowiedni otwór w uszczelce (i), przełóż przewód elektryczny przez zacisk (p) i podłacz go do skrzynki kontaktowej zgodnie z instrukcją jak na rys B.C.D. i F.
  - Rys. 8.- Zamontuj obudowę wewnętrzną (a) zakładając prostokątne otwory (l) w górnej części obudowy (a) na zaczepy (m) w płycie (f) tak aby przyciski (c) znalazły się w prawidłowej pozycji.
  - Rys. 9.- Zakręć wkręt (b).

Upewnij się, że ramię żaluzji (v) jest umieszczone w gnieździe żaluzji, gdy zamontowana jest kratka zewnętrzna. Na koniec sprawdź poprawność działania i działania żaluzji.

Montaż w ścianie (dodatkowe gwintowane pręty mocujące są niezbędne)

- Wytnij w ścianie otwór o wymiarach zaznaczonych na rys. A.
- Zmierz grubość ściany i przygotuj pręty gwintowane (n) o 5 mm krótsze niż grubość ściany.
- Użyj przyrządu do zaznaczenia na ścianie pozycji otworów w płycie głównej (f), wywierć w ścianie otwory i włóż w nie wkładki.
- Rozkręć wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
  - Rys. 10.- Odkreć wkret (b) mocujacy wewnetrzną obudowę (a).
  - Rys. 11.- Zdejmij obudowę wewnętrzną (a) naciskając przyciski (c).
  - Rys. 12.- Odkręć trzy śruby (d) mocujące kratkę zewnętrzną (e) i zdejmij ją z płyty głównej wentylatora (f).
- Zainstaluj wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
  - Rys. 13.- Odwróć kratkę zewnętrzną w twoim kierunku i zdejmij gumki montażowe (g) ze śrub (h).
  - Rys. 14.- Zamocuj pręty gwintowane (n) do śrub (h) w kratce zewnetrznej (e) używajac załączonych nakrętek (p) i załóż na pręty gumki montażowe (g).
  - Rys. 15.- Włóż od zewnątrz kratkę (e) w otwór w ścianie. Przesuń od wewnątrz gumki montażowe (g) tak aby przylegały do ściany i przekręć je tak aby zablokowały kratkę (e) w prawidłowej pozycji w ścianie.
  - Rys. 16.- Zamocuj płytę główną wentylatora (f) na prętach gwintowanych (n) wystających z kratki zewnętrznej (e) i zakręć śruby (d) w zależnosci od długości prętów wystających z płyty (f).

PL

Rys. 17.- Zamocuj płytę główną (f) do ściany i dokręć śruby (d).
Rys. 18.- W zależności od miejsca w którym zostaną doprowadzone przewody elektryczne zrób otwór w uszczelce (i) w obudowie wewnętrznej (a) lub w uszczelce (p) umieszczonej w płycie (f), przeprowadź przewód elektryczny przez zacisk (j) i podłącz do skrzynki kontaktowej (k) zgodnie z instrukcją jak na rys. B.C.D.E. i F.
Rys. 19.- Zamontuj obudowę wewnętrzną (a) zakładając prostokątne otwory (l) w górnej części obudowy (a) na zaczepy (m) w płycie (f) tak aby przyciski (c) znalazły się w prawidłowej pozycji.
Rys. 9.- Zakręć wkręt (b).

Upewnij się, że ramię żaluzji (v) jest umieszczone w gnieździe żaluzji, gdy zamontowana jest kratka zewnętrzna. Na koniec sprawdź poprawność działania i działania żaluzji.

Podłączenie elektryczne
- Wentylatory serii HV są wykonane w klasie II (podwójna izolacja elektryczna) i nie wymagają uziemienia.
- Podłączenie elektryczne: schemat na rys. B

Zastosowanie regulatora zdalnego sterowania (dostarczany z podstawą i bateriami).
- Regulator jest dostarczany w komplecie z baterią. Zdejmij pokrywę z tyłu regulatora i włóż baterię w ten sposób aby znak "+" na regulatorze odpowiadał znakowi "+" na obudowie baterii.
- Aby ustawić określoną funkcję wciśnij wybrany przycisk regulatora na pół sekundy
- Sterowanie odbywa się przy pomocy fal radiowych. Nie jest wymagane umieszczenie regulatora przy wentylatorze. Regulator może być zamontowany na ścianie przy użyciu dostarczonej konsoli i używany bez wymontowywania.
- Jeden regulator można używać do obsługi kilku urządzeń.
- Funkcje regulatora:
  1- Wentylator nie pracuje, żaluzja jest otwarta (zielona lampka świeci się).
  2- Wentylator wyłączony, żaluzja zamknięta.
  3- Wentylator pracuje jako wyciągowy, na wyższej prędkości obrotowej z otwartą żaluzją (pomarańczowa lampka świeci się).
  4- Wentylator pracuje jako nawiewny na wyższej prędkości obrotowej z otwartą żaluzją (pomarańczowa lampka świeci się przerywanie).
  5- Wentylator pracuje jako wyciągowy, na niższej prędkości obrotowej z otwartą żaluzją (pomarańczowa lampka oraz zielona świeci się).
  6- Wentylator pracuje jako nawiewny, na wyzszej prędkości obrotowej z otwartą żaluzją (pomarańczowa lampka przerywanie oraz zielona świeci się).

- Zaleca się zatrzymanie wentylatora w pozycji 1 przed zmianą kierunku obrotów.

Informacje szczegółowe
Użycie fal radiowych do sterowania pozwala na kontrolę kilku wentylatorów przy użyciu jednego regulatora.
W przypadku, gdy wymagane jest sterowanie kilku wentylatorów niezależnie (każdy z własnym regulatorem), sygnał z regulatora powinien być indywidualnie zakodowany. Każdy regulator i każdy wentylator posiada czterocyfrowy kod (dwie pozycje 0-1), standardowo ustawiony na '0000'. Kod można zmieniać przez przestawienie cyfr. Ustawienie kodu regulatora musi być identyczne z ustawieniem kodu wentylatora przeznaczonego do regulacji.

Modyfikacja kodu regulatora:
- Zdejmij pokrywę z tyłu regulatora i wyjmij baterię.
- Czterocyfrowy kod jest umieszczony wewnątrz gniazda na baterię, po lewej stronie. Wszystkie cyfry są ustawione na '0'. Zmień kod przy użyciu małego śrubokręta. Aby ustawić pozycję "1" przesuń cyfrę do przodu.

Modyfikacja kodu wentylatora:
- Zdemontuj kratkę zewnętrzną (a-rys.1) odkręcając śrubę mocującą (b-rys.1) i wciskając blokujący kołnierz (c-rys.1).
- Kod jest umieszczony po prawej stronie od lampek kontrolnych. Wszystkie cyfry są ustawione na '0'. Zmień kod przy użyciu małego śrubokręta. Aby ustawić pozycję "1" przesuń cyfrę do przodu.

PL

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Требования по безопасной эксплуатации

- Подключение вентилятора к сети электропитания должно производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с «Правилами устройства электроустановок» и правилами техники безопасности.
- Данное изделие не предназначено для использования во взрывоопасной или коррозийной среде.
- Если вентилятор устанавливается в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияние на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.
- Вентиляторы HV комплектуются однофазными электродвигателями, параметры напряжения и частоты тока, для которых предназначен вентилятор, указаны на корпусе вентилятора. Вентиляторы изготавливаются с двойной электроизоляцией (Класс II), поэтому они не требуют заземления.
- Перед использованием, проверьте целостность упаковки и внешний вид вентилятора, все производственные дефекты попадают под заводскую гарантию.

Установка вентилятора на стекло или плоскую панель.

- В стекле проделайте отверстие размером согласно Рис. A / Fig.A.
- Разберите вентилятор HV в следующем порядке:

  Fig.1 / Рис.1 Открутите фиксирующий винт (b), удерживающий внутреннюю решетку (a).

  Fig.2 / Рис.2 Нажмите на защелки (c) и снимите внутреннюю решетку (a).

  Fig.3 / Рис.3 Открутите фиксаторы (d) и снимите внешнюю решетку (e) с корпуса (f).
- Установите вентилятор HV в следующем порядке:

  Fig.4 / Рис.4 Поверните резиновые фиксаторы (g) на шпильках (h) вовнутрь решетки.

  Fig.5 / Рис.5 Расположите наружную решетку (e) с внешней стороны стекла на проделанном отверстии. Закрепите наружную решетку (e) с внутренней стороны стекла при помощи резиновых фиксаторов (g).

  Fig.6 / Рис.6 Установите корпус вентилятора (f) на шпильки (h) на наружной решетке (e) и плотно заверните фиксаторы (d). Толщина стекла при этом может быть от 3 до 14мм (Fig.6a / Рис.6a), толщина плоской панели от 14 до 25мм (Fig.6b / Рис.6b).
  При установке корпуса убедитесь, что резиновые фиксаторы находятся на месте и корпус вентилятора не контактирует со стеклом.

  Fig.7 / Рис.7 Сделайте отверстие в кабельном вводе (i), в соответствии с размером кабеля. Проложите кабель через кабельный ввод (i) и через зажим (j). Подключите кабель питания к клеммной коробке (k) согласно соответствующей схеме подключения (fig.B / рис.B).

  Fig.8 / Рис.8 Установите внутреннюю решетку (a) на корпус (f). При этом необходимо совместить центрирующие штыри и отверстия (l) и (m) так, чтобы защелки (c) встали на свои места.

  Fig.9 / Рис.9 Закрутите фиксирующий винт (b).

При установке Внешней решетки убедитесь, что рычаг жалюзи вошел в паз жалюзи. После чего проверьте, что жалюзи работают правильно.

Настенная установка с использованием удлиненных шпилек (дополнительная принадлежность)

- В стене проделайте отверстие размером согласно Рис. A / Fig.A.
- Отрежьте шпильки (n) так, чтобы их длина была на 5 мм меньше чем толщина стены.
- Приложите корпус вентилятор (f) к стене, с внутренней стороны, и разметьте отверстия под шурупы, для крепления вентилятора на стене. Просверлите отверстия в стене.
- Разберите вентилятор HV в следующем порядке:

  Fig.1 / Рис.1 Открутите фиксирующий винт (b), удерживающий внутреннюю решетку (a).

  Fig.2 / Рис.2 Нажмите на защелки (c) и снимите внутреннюю решетку (a).

  Fig.3 / Рис.3 Открутите фиксаторы (d) и снимите внешнюю решетку (e) с корпуса (f).
- Установите вентилятор HV в следующем порядке:

  Fig.13 / Рис.13 На наружной решетке (e) снимите резиновые фиксаторы (g) со шпилек (h).

RU

Fig.14 / Рис.14 Наверните удлинители (n) на шпильки (h) при помощи резьбовых соединителей (p). Установите резиновые фиксаторы (g) на удлиненные шпильки.

Fig.15 / Рис.15 Расположите наружную решетку (e) с внешней стороны стены на проделанном отверстии. Закрепите наружную решетку (e) с внутренней стороны стены при помощи резиновых фиксаторов (g).

Fig.16 / Рис.16 Установите корпус вентилятора (f) на удлиненные шпильки (n) на наружной решетке (e).

Fig.17 / Рис.17 Закрепите корпус вентилятора на стене при помощи шурупов и плотно заверните фиксаторы (d).

Fig.18 / Рис.18 В зависимости от размещения кабеля питания, сделайте отверстие в кабельном вводе (i) или (q), в соответствии с размером кабеля. Проложите кабель через кабельный ввод (i) и через зажим (j). Подключите кабель питания к клеммной коробке (k) согласно соответствующей схеме подключения (fig.B / рис.B).

Fig.19 / Рис.19 Установите внутреннюю решетку (a) на корпус (f). При этом необходимо совместить центрирующие штыри и отверстия (l) и (m) так, чтобы защелки (c) встали на свои места.

Fig.9 / Рис.9 Закрутите фиксирующий винт (b).

При установке Внешней решетки убедитесь, что рычаг жалюзи вошел в паз жалюзи. После чего проверьте, что жалюзи работают правильно.

Подключение вентилятора к сети электропитания.

Подвод электропитания должен осуществляться через двухполюсной автоматический выключатель с зазором между контактами не менее 3 мм.

Вентиляторы HV изготавливаются с двойной электроизоляцией (Класс II), поэтому они не требуют заземления.

Подключение вентиляторов к сети электропитания производится согласно схеме на Fig.B / Рис.B.

RU

Использование дистанционного пульта управления

- Пульт управления поставляется в комплекте с кронштейном и батарейкой. Снимите крышку на пульте управления и установите батарейку таким образом, чтоб + на батарейке совпал с + на пульте управления.
- Для управления вентилятором достаточно один раз кратковременно нажать на соответствующую кнопку на пульте управления.
- Дистанционный пульт управления работает в радиочастотном диапазоне, поэтому, при переключении режимов работы, нет необходимости направлять пульт непосредственно на вентилятор. Пульт может быть закреплен на стене, при помощи кронштейна (входит в комплект поставки).
- С одного пульта можно синхронно управлять несколькими вентиляторами.
- Режимы работы:
  1. Вентилятор не работает, жалюзи открыты, горит зеленый световой индикатор ;
  2. Вентилятор не работает, жалюзи закрыты;
  3. Вентилятор работает на вытяжку, на высокой скорости, жалюзи открыты, горит оранжевый световой индикатор ;
  4. Вентилятор работает на приток, на высокой скорости, жалюзи открыты, мигает оранжевый световой индикатор ;
  5. Вентилятор работает на вытяжку, на низкой скорости, жалюзи открыты, горят оранжевый и зеленый световые индикаторы;
  6. Вентилятор работает на приток, на низкой скорости, жалюзи открыты, мигает оранжевый световой индикатор и горит зеленый световой индикатор .
- При переключении режимов работы вентилятора с вытяжки на приток (и обратно), необходимо использовать промежуточный режим «1», для того, чтобы вентилятор мог остановиться, а потом начать вращение в противоположную сторону. Не изменяйте направление вращения при работающем вентиляторе.

Программирование дистанционного пульта управления

- Пульт управления работает в радиочастотном диапазоне, поэтому с одного пульта можно синхронно управлять несколькими вентиляторами.
- Для реализации работы нескольких вентиляторов в разных режимах, при управлении с разных пультов, дистанционные пульты управления и вентиляторы имеют возможность программирования.
- Каждый вентилятор и пульт управления имеют по четыре переключателя с двумя положениями 0-1 (заводская установка «0000»). При помощи переключателей можно настроить пульт на управление конкретным вентилятором, для этого необходимо задать одинаковые значения кодов (положений переключателей) на вентиляторе и соответствующем пульте.

Программирование дистанционного пульта управления:
• Снимите крышку с задней стороны пульта управления и выньте батарейку.
• С левой стороны отсека для батарейки располагаются четыре переключателя (заводская установка «0000»).
• Используйте маленькую отвертку для изменения положения переключателей.

Программирования вентилятора:
• Отверните фиксирующий винт (b), нажмите на защелки (c) и снимите внутреннюю решетку (a) (Fig.1 / Рис. 1).
• Справа от световых индикаторов располагаются четыре переключателя (заводская установка «0000»).
• Используйте маленькую отвертку для изменения положения переключателей.

Обслуживание
Перед проведением обслуживания, проверьте, чтобы вентилятор был выключен, кабель подвода электропитания обесточен.
- Рекомендуется проводить регулярную чистку вентилятора мягкой тканью, смоченной не абразивным моющим средством.
- Не используйте для обслуживания вентилятора водяные или паровые мойки высокого давления.

ВАЖНО
- Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, потому что это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.
- В случае неисправности оборудования необходимо обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе.
- Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.

S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com

Ref. 9023109801

Soler&Palau Ventilation Group